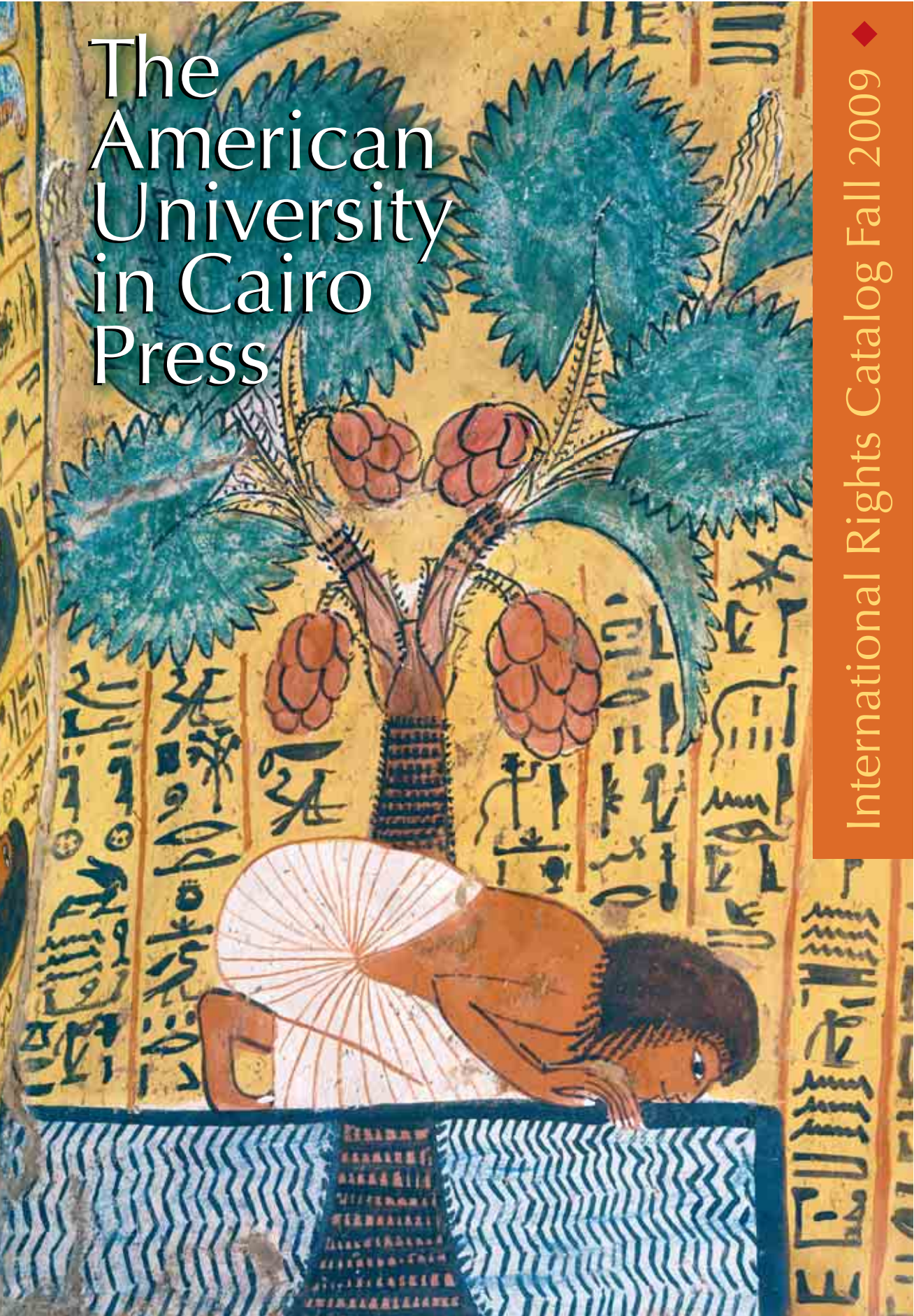


The American University in Cairo Press



International Rights Catalog Fall 2009 ◆

AUC PRESS INTERNATIONAL AGENTS

France

Eliane Benisti
Agence Eliane Benisti
80 Rue des Saints-Peres
75007 Paris
France

Tel: (33) 1 42 22 85 33
Fax: (33) 1 45 44 18 17
Email: benisti@elianebenisti.com

Italy

Silvia Brunelli
Studio Nabu
Via San Romano 60
50135 Florence
Italy

Tel: (39) 055 697 773
Fax: (39) 055 697 626
Email: brunelli@nabu.it

Spain, Portugal, South America

Catherine Passion
A.C.E.R.
1 Amor De Dios
28014 Madrid
Spain

Tel: (91) 369 20 61
Fax: (91) 369 20 52
Email: cpassion@acerliteraria.com

US, UK & other English speaking countries

Jessica Papin
Jessica Papin Literary
214 North Essex Avenue, apt. 3,
Narberth PA 19072
USA

Tel/Fax: (1) 610 771 0727
Email: jpapin@aucegypt.edu

Germany, Austria, Switzerland

Ruth Weibel
Liepman Literary Agency
Englischviertelstrasse 59
CH-8032 Zürich
Switzerland

Tel: (41) 43 268 23 80
Fax: (41) 43 268 23 81
Email: ruth.weibel@liepmanagency.com

Scandinavia

Ib Lauritzen
Bookman Literary Agency
Bastager 3
DK-2950 Vedbaek
Denmark

Tel: (45) 45 89 25 20
Fax: (45) 45 89 25 01
E-mail: ihl@bookman.dk

Turkey

Nermin Mollaoglu
KALEM Agency
Ensiz Sok No:2 Daire 3
Tünel Beyoglu 34430
Istanbul Turkey

Tel: (90) 212 245 44 06
Fax: (90) 212 245 44 06
Email: info@kalemagency.com

**The American University in Cairo Press
International Rights Catalog
Spring/Fall 2009**

Table of Contents

New & Recent Arabic Literature Publications (Fiction)	3
New & Recent Middle East Publications (Non-Fiction)	25
Arabic Literature Publications (Fiction) Backlist	49
Middle East Publications (Non-Fiction) Backlist	75

The American University in Cairo Press is recognized as the leading English-language publisher in the Middle East and publishes a wide range of scholarly works and general interest books on ancient and modern Egypt and the Middle East, as well as Arabic literature in translation, most notably the works of Egypt's Nobel laureate, Naguib Mahfouz. The AUC Press also publishes books in architecture and the arts, history and biography, language studies, politics, economics, and social issues, religious studies, and travel literature and guidebooks.

“The AUC Press is the Arab world’s top foreign-language publishing house. It has transformed itself into one of the leading players in the dialog between East and West, and has produced a canon of Arabic literature in translation unmatched in depth and quality by any publishing house in the world.” – *Egypt Today*

Please contact:

The American University in Cairo Press
113 Kasr El Aini Street
PO Box 2511
Cairo, 11511 EGYPT
www.aucpress.com

Mark Linz
Director
linz@aucegypt.edu

Nancy Abdel Messieh
Assistant Rights Manager
nancyam@aucegypt.edu

Laila Ghali
Senior Publishing Consultant
lailag@aucegypt.edu

Ulla Schnell
International Marketing Consultant
ullanyc@aucegypt.edu

New & Recent Arabic Literature Publications (Fiction)

Table of Contents

Bahaa Abdel Meguid	<i>Saint Theresa and Sleeping with Strangers</i>	5
Hamdi Abu Golayyel	<i>A Dog with No Tail</i>	6
Alaa al-Aswany	<i>Friendly Fire</i>	7
Ali Bader	<i>Papa Sartre</i>	8
Mohamed Berrada	<i>Like a Summer Never to be Repeated</i>	9
Mohamed El-Bisatie	<i>Drum Beat</i>	10
Tarek Eltayeb	<i>Cities without Palms</i>	11
Ibrahim al-Koni	<i>The Animists</i>	12
Naguib Mahfouz	<i>Before the Throne</i>	13
Naguib Mahfouz	<i>The Coffee House</i>	14
Naguib Mahfouz	<i>The Mirage</i>	15
Samia Mehrez	<i>The Literary Atlas of Cairo</i>	16
Yusuf al-Mohaimed	<i>Munira's Bottle</i>	17
Mekkawi Said	<i>Cairo Swan Song</i>	18
Mahdi Issa al-Saqr	<i>East Winds, West Winds</i>	19
Habib Selmi	<i>The Scents of Marie Claire</i>	20
Khairy Shalaby	<i>The Hashish Waiter</i>	21
Bahaa Taher	<i>As Doha Said</i>	22
Zakaria Tamer	<i>The Hedgehog</i>	23

Bahaa Abdel Meguid

*St. Theresa and Sleeping with Strangers**

Translated by Chip Rossetti

In these two short novels, Bahaa Abdel Meguid displays the impressive range of his narrative imagination. Set in the lower-class Cairo district of Shubra, *Saint Theresa* tells the story of two young women, Budour and Sawsan, childhood friend who come of age following the 1967 war. Budour marries a humble tailor named Girgis, but begins an extended affair with his Jewish employer, Luka. Her friend Sawsan goes off to the university, only to fall in love with a dangerous young Marxist named Salim. From the ghost of a mad grandmother to student protests following Egypt's peace treaty with Israel, *Saint Theresa* presents a sweeping portrait of Egyptian society through the lives, loves, and jealousies of Sawsan, Budour, Girgis, and Luka.

In Sleeping with Strangers, Abdel Meguid turns his lens on the United States—following an Egyptian, Basim, who is drawn to the “land of opportunity,” only to end up in an American prison. His encounter with a fellow prisoner who preaches of the “black Messiah,” and his affair with a Russian woman become entangled with Basim's family history of Egyptian official secrets and a pile of stolen documents. Masterfully told, *Sleeping with Strangers* evokes the conflicting pull of east and west, as Basim is torn between Cairo and Boston, alternately drawn to and repelled by his vision of America.

BAHAA ABDEL MEGUID holds a Ph.D. in English literature from Ain Shams University, where he also teaches. He is the author of three novels, as well as a collection of short stories.

A former book editor, CHIP ROSSETTI is a doctoral candidate in modern Arabic literature at the University of Pennsylvania, and has translated for the online magazine Words Without Borders.

April 2010
208 pages

English language reprint and translation rights available excluding Arabic

***NEW**

Hamdi Abu Golayyel

A Dog with No Tail

Translated by Robin Moger

Winner of the Naguib Mahfouz Medal for Literature, 2008

This is a story about building things up and knocking them down. Here are the campfire tales of Egypt's dispossessed and disillusioned, the anti-Arabian Nights.

Our narrator, a rural immigrant from the Bedouin villages of the Fayoum, an aspiring novelist and construction laborer of the lowest order, leads us down a fractured path of reminiscence in his quest for purpose and identity in a world where the old orders and traditions are powerless to help.

Bawdy and wistful, tragicomic and bitter, his stories loop and repeat, crackling with the frictive energy of colliding worlds and linguistic registers. These are the tales of Cairo's new Bedouin, men not settled by the state but permanently uprooted by it. Like their lives, their stories are dislocated and unplotted, mapping out their quest for meaning in the very act of placing brick on brick and word on word.

HAMDI ABU GOLAYYEL was born in the Fayoum, Egypt, in 1967. He is the author of three short story collections and two novels, the first of which, *Thieves in Retirement*, was published in English in 2007. He is editor-in-chief of the Popular Studies series, which specializes in folklore research, and writes for the Emirates newspaper al-Ittihad. *A Dog with No Tail* was awarded the Naguib Mahfouz Medal for Literature in 2008.

ROBIN MOGER studied Egyptology and Arabic at Oxford, graduating with a first class degree in 2001. For six years he lived in Cairo, where he worked as a journalist for the Cairo Times, taking up translation during a short sojourn in New York. He currently lives in Cape Town, South Africa.

November 2009
160 pages

Praise for Hamdi Abu Golayyel's previous works

- "Intricate, inspired...A masterful collage of the ordinary extremes of Egyptian society."
-*Publisher's Weekly*

English language reprint and translation rights available excluding Arabic

Alaa al-Aswany
Friendly Fire
Tales of Today's Egypt

Translated by Humphrey Davies

Nine short stories and a novella make up this latest offering by Alaa Al Aswany, author of *The Yacoubian Building*. As in that novel, Al Aswany dissects modern Egyptian society and reveals with skill and detachment the hypocrisy, violence, and abuse of power characteristic of a world in moral crisis. Here, though, the focus has shifted from the broad historical canvas to the minute stitches of pain that hold together an individual, a family, a school classroom, or the relationship between a man and a woman. Can a man so alienated from his society that he regards all its members as no better than microbes wriggling under a microscope survive within it? Can cynical religiosity triumph over human decency? Can a man put the thought of a delicious dish of beans behind him long enough to mourn his father's death? Alongside these wry questions, other, less mordant perspectives also have their place: an aging cabaret dancer bestows the blessing of a vanished world on her lover's son; a crippled boy wins subjective victory from objective disaster. In *Friendly Fire*, readers will find again the vivid, passionate characters of today's Cairo, clamoring to be heard.

ALAA AL ASWANY was born in 1957. A dentist by profession, Al Aswany is the author of the bestselling novel *The Yacoubian Building* (AUC Press, 2004), and has written prolifically for Egyptian newspapers across the political spectrum on literature, politics, and social issues.

HUMPHREY DAVIES is the translator of *The Yacoubian Building* by Alaa Al Aswany, *Gate of the Sun* by Elias Khoury, for which he was awarded the Banipal Prize for Literary Translation, *Pyramid Texts* by Gamal al-Ghitani (AUC Press, 2007), and *The Mahfouz Dialogs* by Gamal al-Ghitani (AUC Press, 2007).

March 2009
192 pages

- “Best-selling Egyptian novelist Al Aswany returns with a startling first collection, elegant yet pointedly sharp-tongued and sarcastic.... Al Aswany is an insightful student of the human condition whose trenchant characters evoke a weird hybrid of Albert Camus and Charles Bukowski; the strange landscape depicted is at once painful and playful, rich in meaning and understatement.”
-*Big Clip*

Catalan rights sold to Ediciones 1984, Danish: HR Ferdinand, Dutch: De Geus, French: Actes Sud, German: Lenos Verlag, Italian: Feltrinelli, Norwegian: Gyldendal, Portuguese (Brazil): Compahnia das Letras, Spanish: Random House Mondadori, UK: Fourth Estate, World English excluding Middle East: Harper Collins

Additional rights available through the Wylie Agency

Ali Bader

Papa Sartre

Translated by Aida Bamia

After a failed study mission in France, Abd al-Rahman returns home to Iraq to launch an existentialist movement akin to that of his hero. Convinced that it falls upon him to introduce his country's intellectuals to Sartre's thought, he feels especially qualified by his physical resemblance to the philosopher (except for the crossed eyes) and by his marriage to Germaine, who he claims is the great man's cousin. Meanwhile, his wealth and family prestige guarantee him an idle life spent in drinking, debauchery, and frequenting a well-known nightclub.

But is his suicide an act of philosophical despair, or a reaction to his friend's affair with Germaine? A biographer chosen by his presumed friends narrates the story of a somewhat bewildered young man who—like other members of his generation—was searching for a meaning to his life.

This parody of the abuses and extravagances of pseudo-philosophers in the Baghdad of the sixties throws into relief the Iraqi intellectual and cultural life of the time and the reversal of fortune of some of Iraq's wealthy and powerful families.

ALI BADER, born in Baghdad in 1964, studied philosophy and French literature and worked as a war correspondent covering the Middle East. He is the author of nine novels, many of which have won awards. He now lives in Amman, Jordan.

AIDA BAMIA is professor of Arabic language and literature at the University of Florida in Gainesville. She is the translator of *The Inheritance* by Sahar Khalifeh (AUC Press, 2005).

November 2009

192 pages

English language reprint and translation rights available excluding Arabic

Mohammed Berrada

Like a Summer Never to Be Repeated

Translated by Christina Phillips

Like a Summer Never to Be Repeated is a fascinating and highly experimental story based loosely around the author's own experiences in Egypt as a Moroccan student and visiting intellectual. In Cairo the narrator, Hammad, takes us on a deeply personal journey of discovery from the heady days of the 1950s and 1960s, with all the optimism and excitement surrounding Moroccan independence, Suez, and Abdel Nasser, up to the 1990s and the time of writing, revealing an individual intensely concerned with Arab life and culture. Meanwhile, his regular visits to Cairo allow us to watch a culture in transition over four decades. Exploring themes of change, the role of culture in society, memory, and writing, in a text that combines narrative fiction with literary criticism, philosophical musings, and quotation, *Like a Summer Never to Be Repeated* is among the most innovative works of modern Arabic literature and a testimony to Mohammed Berrada's position as a leading pioneer.

MOHAMMED BERRADA, born in Rabat in 1938, is one of Morocco's leading writers. He is the author of short stories, novels, and works of literary criticism.

CHRISTINA PHILLIPS is the translator of Naguib Mahfouz's *Morning and Evening Talk* (AUC Press, 2007).

March 2009
176 pages

- Berrada delves deep. His detailed knowledge of the streets of Cairo and their people combines with his intimacy with the city's intellectuals, critics and writers, to produce a portrait which is at once sensitive and suffused with love.
-Mahmoud Al Wardani, *Al Ahrām Weekly*, Cairo

English language reprint and translation rights available excluding Arabic

Mohammed El-Bisatie

*Drum Beat**

Translated by Peter Daniel

Winner of the Sawiris Foundation Award for Egyptian Literature

In a fictional Gulf country, with its gleaming glass towers and imported greenery, the routine of day-to-day life is suddenly interrupted when the national football team qualifies for the World Cup. The Emir issues an edict ordering all native Emiratis to travel to France to support the team, leaving the country to the care of its imported labor. How do they handle such newly found freedom?

As though steered by a perverse blend between Dante and Scheherezade, we descend layer by layer beneath the façade of modernity: from the colorful multilingual throngs rejoicing for the Emirati team to the hierarchies that underpin them, from the luxurious gardens and swimming pools into the darker secrets of the bedroom, from the rigid and inhibiting strictures of the present to a remote age of innocence. Three narratives interweave to form a tight and thought-provoking examination of the psychology of control.

MOHAMED EL-BISATIE is the author of a number of novels and short story collections, including *A Last Glass of Tea* (AUC Press, 1994), *Houses behind the Trees* (AUC Press, 1997), *Clamor of the Lake* (AUC Press, 2004), *Over the Bridge* (AUC Press, 2006), and *Hunger* (AUC Press, 2008), which was shortlisted for the 2009 International Prize for Arabic fiction. He was awarded the prestigious Oweiss Prize in 2001.

PETER DANIEL, a freelance translator, has taught Arabic as a foreign language in Cairo for many years. He is the translator of *As Doha Said* by Bahaa Taher (AUC Press, 2008).

April 2010
128 pages

English language reprint and translation rights available excluding Arabic

***New**

The Essential Yusuf Idris

Edited by Denys Johnson-Davies

Yusuf Idris (1927–91), who belonged to the same generation of pioneering Egyptian writers as Naguib Mahfouz and Tawfiq al-Hakim, is widely celebrated as the father of the Arabic short story, just as Mahfouz is considered the father of the Arabic novel. Idris studied medicine and practiced as a doctor, but even as a student his interests were in politics and the support of the nationalist struggle, and in writing—and his writing, whether in his regular newspaper columns or in his fiction, often reflected his political convictions. He was nominated for the Nobel Prize for literature more than once, and when the prize went to Naguib Mahfouz in 1988, Idris felt that he had been passed over because of his outspoken views on Israel.

In all, Yusuf Idris wrote some twelve collections of superbly crafted short stories, mainly about ordinary, poor people, many of which have been translated into English and are included in this collection of the best of his work. But although he is best known for his short stories, he also wrote nine plays and a number of novels and novellas, the best of which are also sampled here.

DENYS JOHNSON-DAVIES has produced more than thirty volumes of translation of modern Arabic literature. He is the editor of *The Essential Tawfiq al-Hakim* (AUC Press, 2008).

May 2009
244 pages

English language reprint and translation rights available excluding Arabic

Tarek Eltayeb

Cities without Palms

Translated by Kareem James Palmer-Zeid

In a desperate attempt to save his mother and two sisters from famine and disease, a young man leaves his native village in Sudan and sets out alone to seek work in the city. This is the beginning of Hamza's long journey. Hunger and destitution lead him ever farther from his home: first from Sudan to Egypt, where the lack of work forces him to join a band of smugglers, and finally from Egypt to Europe—Italy, France, Holland—where he experiences first-hand the harsh world of migrant laborers and the bitter realities of life as an illegal immigrant. Tarek Eltayeb's first novel offers an uncompromising depiction of poverty in both the developed and the developing world. With its simple yet elegant style, *Cities without Palms* tells of a tragic human life punctuated by moments of true joy.

TAREK ELTAYEB was born in Cairo in 1959, the son of Sudanese parents. Since 1984 he has lived in Austria, where he was awarded the Elias Cannetti Fellowship of the City of Vienna in 2005. He is the author of two novels as well as short stories and poetry.

KAREEM JAMES PALMER-ZEID is working on his PhD in comparative literature at the University of California, Berkeley. He has published translations of Arabic poetry in various journals.

March 2009
112 Pages

- “Once started it is difficult to put down. It is sensational, original, and altogether a magnificent literary debut.”
—James Kirkup, *Banipal*

English language reprint and translation rights available excluding Arabic, French, German and Italian

English language reprint rights in the UK & Europe sold to Arabia Books

Ibrahim al-Koni

The Animists

Translated by Elliott Colla

In a remote Saharan valley, a mysterious caravan approaches from the south. In its train, it brings gold and slaves but also marvelous, dangerous things—ancient pagan heresies and a scorching, unceasing southern wind. And more. For the first time in desert memory, a caravan has come to settle permanently, to build a city of walls and roofs in a land where men have always lived freely as nomads.

Renowned as Ibrahim al-Koni's masterpiece, *The Animists* is an epic story of the many winds sweeping north and south across the Sahara—of the struggles between devils and humankind, worldly traders and Sufi ascetics, monotheists and animists, nomads and city dwellers, life and death. Al-Koni's depiction of the Saharan crossroads is at its richest in this novel—nowhere else is his portrayal of humanity's spiritual and existential battles so complex and compelling, nowhere else are his unique storytelling skills so evidently displayed.

IBRAHIM AL-KONI was born in Libya in 1948. A Tuareg who writes in Arabic, he spent his childhood in the desert and learned to read and write Arabic when he was twelve. He studied comparative literature at the Gorky Institute in Moscow and then worked as a journalist in Moscow and Warsaw. His novels *Anubis* and *Gold Dust* were published by the American University in Cairo Press in 2005 and 2008. He received the 2005 Mohamed Zafzaf Award for the Arabic Novel and the 2008 Shaikh Zayed Prize for Literature.

ELLIOT COLLA teaches comparative literature at Brown University. He is the author of *Conflicted Antiquities*. His most recent translation is *Gold Dust* by Ibrahim al-Koni (AUC Press, 2008).

January 2010
672 pages

English language reprint and translation rights available excluding Arabic, French and German

English language reprint rights in the UK & Europe sold to Arabia Books

Naguib Mahfouz

Before the Throne

Translated by Raymond Stock

In this extraordinary drama-in-dialogue, Naguib Mahfouz reveals his love for all of Egypt's extensive history—and his deep knowledge of it. In *Before the Throne*, he summons nearly sixty of Egypt's rulers to the afterlife Court of Osiris, from a king who unified Egypt for the first time, around 3000 BC, to a president assassinated by religious extremists in 1981.

He includes names as familiar as the pharaoh Ramesses II and as obscure as the medieval vizier Qaraqush. Defending their behavior before the divine tribunal, those who acted for the nation's good are honored with immortality, but those who failed to protect it leave the gilded hall of eternal justice with a very different verdict.

Full of Mahfouz's unique insight into his country's timeless qualities, this controversial work skillfully traces five thousand years of Egypt's past as it flows into the present, through the mind of its most acclaimed author.

NAGUIB MAHFOUZ (1911–2006) was born in the crowded Cairo district of Gamaliya. He graduated in philosophy from King Fuad University in 1934, and went on to write nearly forty novel-length works, plus hundreds of short stories and numerous screenplays. He was awarded the Nobel prize for literature in 1988.

RAYMOND STOCK, with a Ph.D. in Near Eastern Languages and Civilizations from the University of Pennsylvania, is writing a biography of Naguib Mahfouz. He is the translator of numerous works by Mahfouz.

November 2009

128 pages

Translation rights available excluding Arabic

Naguib Mahfouz

The Coffee House*

Translated by Raymond Stock

On a school playground in the stylish Cairo suburb of Abbasiya, five young boys become friends for life, making a nearby café, Qushtumur, their favorite gathering spot forever. One is the narrator, who, looking back in his old age on their seven decades together, makes the other four the heroes of his tale, a Proustian (and classically Mahfouzian) quest in search of lost time and the memory of a much-changed place.

In a seamless stream of personal triumphs and tragedies, their lives play out against the backdrop of two world wars, the 1952 Free Officers coup, the defeat of 1967 and the redemption of 1973, the assassination of a president, and the simmering uncertainties of the transitional 1980s. But as their nation grows and their neighborhood turns from the green, villa-studded paradise of their youth to a dense urban desert of looming towers, they still find refuge in the one enduring landmark in their ever-fading world: the humble coffeehouse called Qushtumur.

NAGUIB MAHFOUZ (1911–2006) was born in the crowded Cairo district of Gamaliya. He graduated in philosophy from King Fuad University in 1934, and went on to write nearly forty novel-length works, plus hundreds of short stories and numerous screenplays. He was awarded the Nobel prize for literature in 1988.

RAYMOND STOCK, with a Ph.D. in Near Eastern languages and civilizations from the University of Pennsylvania, is writing a biography of Naguib Mahfouz. He is the translator of numerous works by Mahfouz.

April 2010
208 pages

Translation rights available excluding Arabic

***New**

Naguib Mahfouz

The Mirage

Translated by Nancy Roberts

A psychological study of the first order with a subtly Freudian flavor, *The Mirage* is the autobiographical account of Kamil Ru'ba, a tortured soul who finds himself struggling unduly to cope with life's challenges. The internal torment and angst that dog him throughout his life and the tragic, ironic turns of events that overtake him as a young man are, to a great extent, the outworkings of his faulty upbringing. At the same time, they work together to drive home the novel's underlying theme: the illusory, undependable nature of the world in which we live and the call to seek, beyond the outward and the ephemeral, that which is inward and enduring. The narrative, full of pathos, draws the reader unwittingly into a vicarious experience of Kamil's agonies and ecstasies. As such, it is a specimen of Mahfouz's prose at its finest.

NAGUIB MAHFOUZ (1911–2006) was born in the crowded Cairo district of Gamaliya. He wrote nearly 40 novel-length works, plus hundreds of short stories and numerous screenplays. He was awarded the Nobel Prize for literature in 1988.

NANCY ROBERTS is the translator of Mohamed El- Bisatie's *Over the Bridge* (AUC Press, 2006) and Hala El Badry's *Muntaha* (AUC Press, 2006), for which she received a commendation in the Saif Ghobash Banipal Prize for Translation.

February 2009

400 Pages

- “Mahfouz is doing more here than trying to entertain. His lesson, it seems, rests in the book's title: much of the ephemeral world is an illusion, and true happiness comes from within. That's a message worth pondering in any translation.”
-Scott Stevens, Cleveland.com

Translation rights available excluding Arabic

Greek rights sold to Kastaniotis, French: DeNoel, Japanese: Daisan Shokan, Spanish: Plaza & Janes Editores

Samia Mehrez

*The Literary Atlas of Cairo**

Bringing together writings by Egyptians, Arabs, men and women, Muslims, Copts, and Jews, this rich selection maps out many of the changes in Cairo's geopolitics and its urban fabric, while tracing spatial and social forms of polarization and new patterns of inclusion and exclusion within the expanding megacity. Through its thematic organization, *The Literary Atlas of Cairo* traces the developments that have taken place over a century in modes of literary production, and presents a unique historical cross-section of the actors within the Cairene literary field, to provide an unprecedented, original, and indispensable educational and research tool for scholars and students as well as a much wider readership interested in Egypt and Cairo in particular as one of the globe's largest historic, multi-cultural urban centers.

SAMI A MEHREZ is a professor of Arabic literature in the Department of Arab and Islamic Civilization and director of the Center for Translation Studies at the American University in Cairo. She is the author of *Egyptian Writers between History and Fiction: Essays on Naguib Mahfouz, Sonallah Ibrahim, and Gamal al-Ghitani* (AUC Press, 2005) and *Egypt's Culture Wars: Politics and Practice*.

July 2010
400 pages
25 illustrations

English language reprint and translation rights available

***New**

Yusuf al-Mohaiimeed

*Munira's Bottle**

Translated by Anthony Calderbank

From the bestselling Saudi author of Wolves of the Crescent Moon

In Riyadh, against the events of the second Gulf War and Saddam's invasion of Kuwait, we learn the story of Munira—with the gorgeous eyes—and the unspeakable tragedy she suffers as her male nemesis wreaks revenge for an insult to his character and manhood. It is also the tale of many other women of Saudi Arabia who pass through the remand center where Munira works, victims and perpetrators of crimes, characters pained and tormented, trapped in cocoons of silence and fear. Munira records their stories on pieces of paper that she folds up and places in the mysterious bottle given to her long ago by her grandmother, a repository for the stories of the dead, that they might live again.

This controversial novel looks at many of the issues that characterize the lives of women in modern Saudi society, including magic and envy, honor and revenge, and the strict moral code that dictates male–female interaction.

YOUSEF AL-MOHAIMEED was born in Riyadh in 1964. He has published several novels and short story collections, and has studied English and photography at Norwich University in the England. He is the author of *Wolves of the Crescent Moon* (AUC Press, 2007).

ANTHONY CALDERBANK has translated several works of modern Arabic fiction, including Haggag Hassan Oddoul's *Nights of Musk* (AUC Press, 2005) and Yousef al-Mohaiimeed's *Wolves of the Crescent Moon* (AUC Press, 2007). He lives and works in Saudi Arabia.

April 2010
224 Pages

English language reprint and translation rights available excluding Arabic

***New**

Mekkawi Said

Cairo Swan Song

Translated by Adam Talib

Shortlisted for the International Prize for Arabic Fiction (the 'Arabic Booker')

Cairo, Mother of the World, embraces millions—but some of her children make their home in the streets, junked up and living in the shadows of wealth and among the monuments that the tourists flock to see. Mustafa, a former student radical who never believed in the slogans, sets out to tell their story, but he has to rely on the help of his American girlfriend, Marcia, who he is not sure he can trust. Meanwhile, his former leftist friends are now all either capitalists or Islamists.

Alienated from a corrupt and corrupting society, Mustafa watches as the Cairo he cherishes crumbles around him. The men and women of the city struggle to find lovers worthy of their love and causes worthy of their sacrifice in a country that no longer deserves their loyalty. The children of the streets wait for the adults to take notice. And the foreigners can always leave.

Swan Song was awarded the 2008 State Incentive Award in 2008.

MEKKAWI SAID was born in Cairo in 1955. His first collection of short stories appeared in 1981, and since then he has produced four more. His first novel won the Suad Sabbah Arab Creativity Prize in 1991. *Swan Song*, his second novel, was shortlisted for the International Prize for Arabic Fiction (the 'Arabic Booker') in 2008.

ADAM TALIB, an alumnus of the University of California, Los Angeles and the American University in Cairo, is pursuing a doctorate in Arabic literature at Oxford.

November 2009
304 pages

North American English language reprint rights available excluding Arabic

English language reprint rights in the UK & Europe sold to Arabia Books

Mahdi Issa al-Saqr

East Winds, West Winds

Translated by Paul Starkey

Originally published in Cairo in 1998, this carefully crafted novel represents a welcome addition to a body of literature that has so far received less than the attention it merits by comparison with that of Egypt and the Levant. Set among the oil wells of the Basra region of southern Iraq, where the writer spent much of his working life, the novel draws on the author's own experiences to paint a picture at once subtle and vivid of relations between the British and their local employees in the 1950s.

Much of the action is seen through the eyes of the young, bookish narrator, who is clearly modeled on the author himself. It soon becomes clear that a world of difference separates the lives of Abu Jabbar, Hussein, Istifan, and the rest from that of their European bosses with their company dances and other strange social customs. Although the novel has a strongly nationalistic flavor, it is also suffused with a lingering sense of nostalgia for a gentler age, which will inevitably prompt reflections on the more recent British and US involvement in that unhappy country.

MAHDI ISSA AL-SAQR was born in Basra in 1930. He worked as a translator with the Basra Petroleum Company and later as personnel superintendent of the Marine Transportation Establishment. He resigned in 1980 to devote himself exclusively to writing. In addition to several collections of short stories, he is the author of seven novels in Arabic, two of which remain unpublished. He died in Baghdad in 2006.

PAUL STARKEY is head of the Arabic Department at the University of Durham, England. He has published widely in the field of modern Arabic literature and was co-editor of the *Encyclopedia of Arabic Literature* (1998). He is the translator of Edwar al-Kharrat's *Stones of Bobello* (AUC Press, 2005) and Mansoura Ez Eldin's *Maryam's Maze* (AUC Press, 2007).

November 2009
512 pages

North American English language reprint rights available excluding Arabic

English language reprint rights in the UK & Europe sold to Arabia Books

Habib Selmi

The Scents of Marie Claire*

Translated by Fadwa al-Qasem

Shortlisted for the International Prize for Arabic Fiction (the 'Arabic Booker')

This novel from one of Tunisia's leading writers, the first of his works to be translated into English, narrates a love story in all its stages, in all its glorious and inglorious details. Moment by moment we become acquainted with the morning rituals, the desires of the flesh, the turbulence of the spirit, and even a few unattractive personal habits. It is a journey that takes us inside the nuances of what passes between two lovers, from the first glances of attraction to the final words of anger. It is a journey filled with all the hallmarks of the complex relationship between one man and one woman—the mystery and the ambiguity, the intricacy and the confusion—which, in the end, serve to expose its fragility. This is an intimate tale that manages to tell not only the story of two individuals, but also that of the collision of two cultures.

HABIB SELMI, born in 1951 in Kairouan, Tunisia, is a professor of Arabic literature in Paris and has published seven novels, which have been translated into French, German, and Italian. *The Scents of Marie-Claire* was shortlisted for the International Prize for Arab Fiction (the Arabic Booker) in 2009.

FADWA AL QASEM, with a B.A. in English literature, is a writer and jewelry designer and the creative director of Tabeer, a content and media services company based in Dubai.

May 2010
208 Pages

**North American English language reprint and translation rights available
excluding Arabic, French, German and Italian**

***New**

Khairy Shalaby

The Hashish Waiter

Translated by Andy Smart and Nadia Fouda-Smart

By the Author of The Lodging House, Winner of the 2003 Naguib Mahfouz Medal for Literature

Tucked away in a rundown quarter, just out of sight of fashionable downtown Cairo, a group of intellectuals gathers regularly to smoke hashish in Hakeem's den. The den is the center of their lives, both a refuge and a stimulus, and at the center of the den is the remarkable man who keeps their hashish bowls topped up—Saleh Bedlam.

While his former life is a mystery to his loyal clientele of writers, painters, film directors, and even window dressers, each sees himself reflected in Saleh; but without his humor, humility, or insight, or his occasional passions fueled by hootch. And when the nation has to face its own demons during the peace initiative of the 1970s, it is Saleh Bedlam who speaks for them all.

This is a comic novel with a broken heart very like Saleh himself, whose warm rough voice calls out long after we have recovered from the novel's painful conclusion.

KHAIRY SHALABY, born in Kafr al-Shaykh in Egypt's Nile Delta in 1938, has written seventy books, including novels, short stories, historical tales, and critical studies.

ANDY SMART and NADIA FOU DA-SAMRT lived in Cairo for many years, where they established their own publishing house before moving to London. Together they translated Ibrahim Farghali's *The Smiles of the Saints* (AUC Press, 2007).

November 2009
320 pages

English language reprint and translation rights available excluding Arabic

Bahaa Taher

As Doha Said

Translated by Peter Daniel

*By the author of Sunset Oasis, Winner of the 2008 International Prize for Arabic
(the 'Arabic Booker')*

This tale of post-revolutionary disillusionment, from the winner of the first Arabic Booker Award, takes place in Egypt, where a new era has dawned, but the dawn has taken an ominous turn. President Gamal Abdel Nasser has just proclaimed the first in a series of nationalization decrees, the stock exchange has shut down, and its parking attendant, Sayyid, is staring at penury. Across the street, the office of the Ministry's Supervisory Board of Administrative Organization is engulfed in an eerie silence, and the narrator, one of the two remaining fulltime occupants of that nearly defunct government office, has fallen desperately in love with the other, Doha—forceful, erudite, and, a complete enigma, with a spiritual bond to the Egyptian goddess Aset.

In this sophisticated, richly textured novel the author explores such themes as apathy and despair, courage and self-sacrifice, ambition and temptation, disillusionment and political faith, and, above all, commitment and betrayal.

BAHAA TAHER is the author of *Love in Exile* (AUC Press, paperback edition 2005). In 2008 he was awarded the first International Prize for Arabic Fiction (the 'Arabic Booker').

PETER DANIEL, a freelance translator, has taught Arabic as a foreign language in Cairo for many years.

November 2008

160 pages

Praise for Bahaa Taher's work

- When his second collection of short stories, *I had a Dream Last Night*, appeared in 1983 it took the literary world by storm...firmly establishing Taher's reputation as a master storyteller.
-Mona Anis, *Al Ahram Weekly*

English language reprint and translation rights available

*English language reprint rights in the UK & Europe sold to Arabia Books, Turkish:
Elips Kitap*

*Translation rights to Bahaa Taher's Love in Exile and Sunset Oasis available through
Andrew Nurnberg Associates*

Zakaria Tamer

The Hedgehog

Translated by Brian O'Rourke and Denys Johnson-Davies

*By the winner of the Blue Metropolis Montreal International Literary Festival
Al Amajidi Ibn Dhaher prize for a lifetime of substantial literary achievement by
an Arab writer at the*

“My mother went to visit our neighbor, Umm Bahaa, but refused to take me with her, on the pretext that women visit women and men visit men. So she left me alone, promising not to be gone more than a few minutes. I told my cat I was going to strangle her, but she paid no attention and continued grooming herself with her tongue.” Thus we meet the five-year-old narrator of *The Hedgehog*, who introduces us to his world: his house (with the djinn girl who lives in his bedroom), his garden (where he wishes to be a tree), and his best friend the black stone wall. This tightly told novella confirms that Zakaria Tamer remains at the height of his powers.

The short stories that follow were first published in the collection *Tigers on the Tenth Day*. Economical and controlled, they deal with man's inhumanity to man (and to woman) and showcase the author's typical sharply satirical style.

ZAKARIA TAMER, born in Damascus in 1931, published his first stories in 1957 and has long been recognized as one of the pre-eminent short fiction writers of the Arab world, as well as the foremost writer of Arabic children's fiction. He lives in London.

BRIAN O'ROURKE has pursued careers in law and diplomatic service. He lives in Istanbul.

DENYS JOHNSON-DAVIES has produced more than thirty volumes of translation of modern Arabic literature. He is the editor of *The Essential Tawfiq al-Hakim* (AUC Press, 2008) and *The Essential Yusuf Idris* (AUC Press, 2009).

April 2009
208 Pages

English language reprint and translation rights available excluding Arabic

New & Recent Middle East Publications (Non-Fiction)

Table of Contents

Khaled al-Berry	<i>Life is More Beautiful Than Paradise</i>	27
Aidan Dodson	<i>Amarna Sunset</i>	28
Mia Grondahl	<i>Gaza Graffiti</i>	29
Peter Jeffreys	<i>The Forster-Cavafy Letters</i>	30
Malek Khouri	<i>The Arab National Project in Youssef Chahine's Cinema</i>	31
F. Kioumgi and R. Graham	<i>A Photographer on the Hajj</i>	32
Anouk de Koning	<i>Global Dreams</i>	33
Bahgat Korany	<i>The Changing Middle East</i>	34
Samia Louis	<i>Kallimni 'Arabi Complete Coursebook Series</i>	35
Lise Manniche	<i>The Akhenaten Colossi of Karnak</i>	36
Camille Mansour and Leila Fawaz	<i>Transformed Landscapes</i>	37
Nasr Marie	<i>The Arabian Horse of Egypt</i>	38
M. Mehdawy and A. Hussein	<i>The Pharaoh's Kitchen</i>	39
Pascal Meunier	<i>The Last Hammams of Cairo</i>	40
Bernard O'Kane	<i>Creswell Photographs Re-Examined</i>	41
A. Parker and A. Neal	<i>Hajj Paintings</i>	42
Jehan Sadat	<i>My Hope for Peace</i>	43
Noha El Tahawy	<i>Voices in Refuge</i>	45
Jason Thompson	<i>Edward William Lane, 1801–1876</i>	46
Paul E. Walker	<i>Caliph of Cairo</i>	47

Khaled al-Berry
Life Is More Beautiful than Paradise
A Jihadist's Own Story

Translated by Humphrey Davies

In 1986, when this autobiography opens, the author is a typical fourteen-year-old boy in Asyut in Upper Egypt. Attracted at first by the image of a radical Islamist group as “strong Muslims,” his involvement develops until he finds himself deeply committed to its beliefs and implicated in its activities. This ends when, as he leaves the university following a demonstration, he is arrested. Prison, a return to life on the outside, and attending Cairo University all lead to Khaled Al-Berry’s eventual alienation from radical Islam.

This book opens a window onto the mind of an extremist who turns out to be disarmingly like many other clever adolescents, and bears witness to a history with whose reverberations we continue to live. It also serves as an intelligent and critical guide for the reader to the movement’s unfamiliar debates and preoccupations, motives and intentions.

Fluently written, intellectually gripping, exciting, and often funny, *The World Is More Beautiful than Paradise* provides a vital key to the understanding of a world that is both a source of fear and a magnet of curiosity for the west.

KHALED AL-BERRY was born in Sohag, Egypt in 1972. He has a degree in medicine from Cairo University, and currently works as a journalist and writer in London, where he has been living since 1999.

HUMPHREY DAVIES is the translator of *The Yacoubian Building* by Alaa Al Aswany and *Gate of the Sun* by Elias Khoury, for which he was awarded the Banipal Prize for Literary Translation.

November 2009
192 pages

English language reprint rights available

English language rights in the UK & Europe sold to Haus Publishing

Aidan Dodson

Amarna Sunset*

This new study, drawing on the latest research, tells the story of the decline and fall of the pharaoh Akhenaten's religious revolution in the fourteenth century BC. Beginning at the regime's high-point in his Year 12, it traces the subsequent collapse that saw the deaths of many of the king's loved ones, his attempts to guarantee the revolution through co-rulers, and the last frenzied assault on the god Amun.

The book then outlines the events of the subsequent five decades that saw the extinction of the royal line, an attempt to place a foreigner on Egypt's throne, and the accession of three army officers in turn. Among its conclusions are that the mother of Tutankhamun was none other than Nefertiti, and that the queen was joint-pharaoh in turn with both her husband Akhenaten and her son. As such, she was herself instrumental in beginning the return to orthodoxy, undoing her erstwhile husband's life-work before her own mysterious disappearance.

AIDAN DODSON is a research fellow in the Department of Archaeology and Anthropology at the University of Bristol, UK, where he teaches Egyptology. He is the author of eleven books and over 200 reviews and articles.

October 2009

192 pages

English language reprint and translation rights available

***New**

Mia Gröndahl
Gaza Graffiti
Messages of Love and Politics*

Graffiti began in Gaza in 1987, during the first Intifada, when there was no Palestinian television or radio in the Gaza Strip, and no newspapers; the messages that spread along the walls became an important means of communication. Over the years, all political groups have had their own graffiti artists. Scrawl is not tolerated—it has to look good. Hamas even offers evening classes in graffiti.

Documenting the writings on the walls of Gaza over a period of seven years, celebrated Swedish photojournalist Mia Gröndahl lays before us the many roles that they perform, the colorful and surprising range of their artistic expression, and their reflection of the changing political situation. And apart from political slogans, the walls bear witness too to joy and sadness: the wedding celebrations, the many victims of the conflict, and the ever present hope of peace and freedom. For us on the outside, Mia Gröndahl's photographs offer an exciting and unexpected view of life in Gaza.

MI A GRÖNDAHL was born in 1951 and lives in Cairo and southern Sweden. She is the photographer of *In Hope and Despair: Life in the Palestinian Refugee Camps* (AUC Press, 2003).

March 2010
152 pages
150 color illustrations.

English language reprint rights available

***New**

Peter Jeffreys
The Forster–Cavafy Letters
Friends at a Slight Angle

Documents one of the most intriguing and significant literary friendships of the twentieth century. The English novelist E.M. Forster and the Greek Alexandrian poet C.P. Cavafy met when Forster was working for the Red Cross in Alexandria during the First World War. Their subsequent correspondence bears witness to a complex relationship and serves as a fascinating testament to Forster's relentless determination to promote Cavafy by bringing out an English translation of his work. The letters also chronicle Cavafy's calculated refusal to comply fully with Forster's plans. The story they tell involves a number of major twentieth century literary personalities—Arnold Toynbee, T.S. Eliot, T.E. Lawrence, and Leonard Woolf all participated in Forster's early translation project. Forster ultimately succeeded in launching Cavafy's reputation in the English-speaking world, setting an important precedent for his present global literary fame.

The volume includes all extant letters, the earliest Cavafy translations by George Valassopoulos (incorporating Cavafy's own authorial emendations), poems by E.M. Forster, archival photographs, and related letters.

PETER JEFFERYS, assistant professor of English at Suffolk University (Boston, MA), is the author of *Eastern Questions: Hellenism and Orientalism in the Writings of E.M. Forster and C.P. Cavafy* and the translator of Cavafy's *Selected Prose Writings*.

May 2009
176 pages

English language reprint and translation rights available

Greek rights sold to Ikaros Publishing

Malek Khouri

***The Arab National Project in Youssef Chahine's
Cinema****

In a major addition to the academic library on the cinema of Youssef Chahine and on Arab and Egyptian cinema in general, Malek Khouri here presents the most comprehensive and up-to-date study on Chahine's work to appear since his death in 2008. The methodological approach of the book, and more precisely the discussion of the theme of Arab national unity from a post-colonial point of view, emphasizes the ideological underpinnings of this Egyptian director's themes as well as his esthetics. The author focuses on the interaction between Chahine's personal and political preoccupations, his eclectic cinematic style, and his devotion to connecting with a wide audience of filmgoers.

The Arab National Project in Youssef Chahine's Cinema is an important contribution to original scholarship in the fields of cultural studies, sociology of film, and history of cinema, and will be of great interest to scholars, students, and cinema lovers all over the world.

MALEK KHOURI is the author of *Filming Politics: Communism and the Portrayal of the Working Class at the National Film Board of Canada (1939–46)* and co-editor of *Working on Screen: Representations of the Working Class in Canadian Cinema*. He is currently director of the Film Program in the Department of Performing and Visual Arts at the American University in Cairo.

May 2010
352 pages

English language reprint and translation rights available

***New**

Farid Kioumgi and Robert Graham
A Photographer on the Hajj
Travel Diaries of Mohammed Ali Effendi Sa'oudi
1904–1908

The diaries of Muhammed Ali Effendi Sa'oudi, a civil servant and accomplished photographer, offer a rare glimpse of the Hajj through Egyptian eyes at the beginning of the twentieth century when the Ottoman Empire was on the wane and the advance of the Hijaz railway threatened to upset vested interests in the old pattern of pilgrimage.

Sa'oudi twice accompanied the Amir al-Hajj, Ibrahim Rif'at Pasha, attached to the official Egyptian caravan. His story of these journeys combines the thoughts of a devout Muslim with fine detail on the hardships and health hazards facing pilgrims, the high-level intrigues, and the ever-present dangers of taking photographs.

The authors have compressed the diaries into a highly readable narrative with selected quotations, lavishly illustrated with Sa'oudi's remarkable photographs.

FARID KIOUMGI Farid Kioumgi is a specialist on literature and travel to the Middle East, including historical documents, lithographs, and nineteenth-century photographs.

ROBERT GRAHAM is currently a freelance writer living in Paris and southern Spain. In 2004 he was awarded the OBE for services to journalism.

October 2009
144 pages.

English language reprint and translation rights available

Anouk de Koning

Global Dreams *Class, Gender, and Public Space in Cosmopolitan Cairo*

At the start of the twenty-first century, Cairo's cityscape has acquired a spectacular global touch. Its luxurious five-star hotels, high-rise office buildings, immaculately clean malls, and swanky coffee shops serving café latte and caesar salad, along with the budding gated communities in the city's desert expanses, exemplify three decades of economic liberalization. In the surrounding social landscape, the gradual abrogation of the Nasser-era structures that provided many with low-cost goods and services is dearly felt.

This new study examines Cairo's experience of economic liberalization in an era of globalization. It asks what happened to a postcolonial middle class that was once the carrier of national aspirations and dreams. It explores how young middle-class professionals navigate Cairo's increasingly divided landscape and discusses the rise of a young upper-middle class presence in the work, leisure, and public spaces of the city.

ANOUK DE KONING, received her PhD from the University of Amsterdam. She is one of the contributors to the landmark volume *Cairo Cosmopolitan: Politics, Culture, and Urban Space in the New Globalized Middle East*, edited by Diane Singerman and Paul Amar (AUC Press, 2006).

April 2009
240 pages

English language reprint and translation rights available

Bahgat Korany

The Changing Middle East*

From the Editor of *The Foreign Policies of Arab States*
The Challenge of Globalization

In the era of globalization, change is the order of the day, but the conventional view of the Arab Middle East is that of a rigid and even stagnant region. This book counters the static perception and focuses instead on regional dynamics. After first discussing types of change, identifying catalysts, and tracing the evolution of the region over the last sixty years, the international team of contributors go on to evaluate the development of Arab civil society; examine the opportunities and challenges facing the Arab media; link the debates concerning Arab political thought to the evolving regional and international context; look at the transformation of armed Islamist movements into deradicalized factions; assess how and to what extent women's empowerment is breaking down patriarchy; and analyze the rise of non-state actors such as Hizbollah and Hamas that rival central political authority. The book concludes with data tables that provide an easy quantitative guide to some aspects of these regional dynamics.

Contributors: Rasha A. Abdulla, Ola AbouZeid, Omar Ashour, Julie C. Herrick, Amani Kandil, Hazem Kandil, Bahgat Korany.

BAHGAT KORANY is professor of international relations and political economy at the American University in Cairo, and director of the AUC Forum.

July 2010
272 pages

English language reprint and translation rights available

***New**

Samia Louis

Kallimni ‘Arabi Complete Coursebook Series

Drawing on her years of experience as an Arabic instructor and course developer, Samia Louis has used a functional approach to create a bright, innovative set of coursebooks for the study of Egyptian colloquial Arabic—the spoken dialect most frequently studied and most widely understood in the Arab world. Now three new books, for beginner, early advanced, and higher advanced students, have been added to the series. Designed according to the ACTFL guidelines for teaching Arabic as a foreign language, each book of *Kallimni ‘Arabi* trains students through highly structured lessons in the crucial skills, with particular emphasis on listening and speaking, using real-life situations and expressions. The accompanying audio CD carries recordings of the dialogs and exercises in each chapter, made by Egyptian native speakers.

Kallimni ‘Arabi Bishweesh
A Beginners’ Course in Spoken
Egyptian Arabic 1
September 2008
336 pages

Kallimni ‘Arabi
An Intermediate Course in Spoken
Egyptian Arabic 2
432 pages
Published

Kallimni ‘Arabi Aktar
An Upper Intermediate Course in
Spoken Egyptian Arabic 3
336 pages
Published

Kallimni ‘Arabi Mazboot
An Early Advanced Course in Spoken
Egyptian Arabic 4
October 2008
336 pages

Kallimni ‘Arabi fi Kull Haaga
A Higher Advanced Course in Spoken Egyptian Arabic 5
December 2008
336 pages

- “The books in the [*Kallimni ‘Arabi*] series altogether present the best Arabic textbooks available . . . miles ahead of most others.”
—David Wilmsen, American University of Beirut

English language reprint and translation rights available

Lise Manniche

*The Akhenaten Colossi of Karnak**

Some of the most fascinating sculptures to have survived from ancient Egypt are the colossal statues of Akhenaten, erected at the beginning of his reign in his new temple to the Aten at Karnak. Fragments of more than thirty statues are now known, showing the paradoxical features combining male and female, young and aged, characteristic of representations of this king. Did he look like this in real life? Or was his iconography skillfully devised to mirror his concept of his role in the universe? The author presents the history of the discovery of the statue fragments from 1925 to the present day; the profusion of opinions on the appearance of the king and his alleged medical conditions; and the various suggestions for an interpretation of the perplexing evidence. A complete catalog of all major fragments is included, as well as many pictures not previously published.

LISE MANNICHE was educated at the universities of Copenhagen and Cambridge. She is the author of numerous books and articles on ancient Egyptian art, music, sexual life, perfume, Theban tombs, and especially the Amarna period.

May 2010
208 pages

English language reprint and translation rights available

***New**

Camille Mansour and Leila Fawaz

Transformed Landscapes

Essays on Palestine and the Middle East in Honor of Walid Khalidi

A collective look at aspects of the historical background to the continuing Palestinian question. This collection of essays addresses, from varying perspectives, issues that have preoccupied Middle East scholars as well as twentieth-century Arab intellectuals: debates and struggles from the modern history of the Arab East that foreshadow those occurring today, the Ottoman legacy and its assessment over time, Palestinian Arab dynamics resulting from the cataclysm of the Palestine war, and their linkage with the everlasting imperial intervention. The volume is dedicated to Walid Khalidi, one of the most influential Palestinian intellectuals of the second half of the twentieth century, whose impact has been felt in scholarship, institution building, and politics.

Contributors: Butrus Abu-Manneh, Laurie A. Brand, Jamil Hilal, Michael C. Hudson, Rashid Khalidi, Philip S. Khoury, Wm. Roger Louis, Adel Manna, Camille Mansour, Issam Nassar, Abdul-Karim Rafeq, André Raymond, Eric Rouleau, Sara Roy, May Seikaly, Salim Tamari.

CAMILLE MANSOUR is dean of the Faculty of Law and Public Administration at Birzeit University.

LEILA FAWAZ is founding director of the Fares Center for Eastern Mediterranean Studies and Issam M. Fares Professor of Lebanese and Eastern Mediterranean Studies at Tufts University.

April 2009
392 pages

English language reprint and translation rights available excluding Arabic

Nasr Marie

*The Arabian Horse of Egypt**

Prized for their stamina and their acclimation to the harsh conditions of the Arabian deserts, the ancestors of the horses that are now recognized as the Egyptian Arabian purebred horse entered Egypt centuries ago, establishing the valuable bloodlines of the breed there. The breeding programs in Egypt therefore became the root source for the finest Arabian horses, attracting passionate enthusiasts from all corners of the world. Artists, poets, and historians have for centuries been inspired by their great beauty and romantic legacy. Nasr Marei is the third-generation owner of a stud farm in Giza, Egypt. His love for and knowledge of the Egyptian Arabian horse, coupled with his sensitive and striking photography, have inspired this visual tribute. His extraordinary photographs, accompanied by text that traces the history and evolution of the Arabian's journey into Egypt, celebrate the lineage of this living treasure of Egyptian heritage.

NASR MAREI holds a Ph.D. from the University of California, Davis. He is the co-founder and vice-chairman of the Egyptian Arabian Horse Breeders Association.

May 2010
160 pages
100 color illustrations

English language reprint and translation rights available

***New**

Magda Mehdawy and Amr Hussein

The Pharaoh's Kitchen

Recipes from Ancient Egypt's Enduring Food Traditions

Judging from the evidence available from depictions of daily life on tombs and in historical texts, the ancient Egyptians were just as enthusiastic about good food and generous hospitality as are their descendants today. Magda Mehdawy and Amr Hussein have done extensive research on the cultivation, gathering, preparation, and presentation of food in ancient Egypt and have developed nearly a hundred recipes that will be perfectly recognizable to anyone familiar with modern Egyptian food.

Beautifully illustrated with scenes from tomb reliefs, objects and artifacts in museum exhibits, and modern photographs, the recipes are accompanied by explanatory material that describes the ancient home and kitchen, cooking vessels and methods, table manners and etiquette, banquets, beverages, and ingredients. Traditional feasts and religious occasions with their own culinary traditions are described, including some that are still celebrated today. A glossary of ingredients and place names provides a useful guide to unfamiliar terms.

MAGDA MEHDAWY holds a degree in archaeology from the University of Alexandria. She is the author of *My Egyptian Grandmother's Kitchen* (AUC Press, 2006), which received the Al-Ahram Appreciation Prize for the original Arabic edition in 2004. She lives in Alexandria.

AMR HUSSEIN, artist and graphic designer, graduated from Cairo University in 1979 with a degree in archaeology.

December 2009
240 pages

English language reprint and translation rights available

Pascal Meunier

The Last Hammams of Cairo A Disappearing Bathhouse Culture

Text by May Telmissany and Eve Gandossi

In the twelfth century, Abd al-Latif al-Baghdadi affirmed that the Egyptian baths were “the most beautiful in the East, the most practical, and the best located.” Nine centuries later, forgotten by the country’s restoration campaign, Cairo’s few remaining steam baths are drowning in general indifference. Places of relaxation and ritual, known for their therapeutic virtues, the last public baths are attempting to resist the evolution of tradition and real estate pressure. Curiously, the dilapidated state of the buildings, with their outstanding architecture, is full of charm: the decor is bright, flashy, and oriental, and the mixture of unusual objects creates a unique atmosphere. This book, with its exceptional color photographs and personal narrative, invites you into the intimacy of these bathhouses from another age before their definitive disappearance.

PASCAL MEUNIER is a French photographer with a degree in political science.

MAY TELMISSANY, born in Cairo in 1965, is assistant professor in the Department of Modern Languages and Literatures, University of Ottawa, and the author of two novels and two collections of short stories.

EVE GANDOSSI is a French journalist who writes on the Arab world. She is the author of *The Spirit of Cairo*.

May 2009

144 pages

- “*The Last Hammams of Cairo* is a fitting tribute to a disappearing bathhouse culture. The beautiful text written by May Telmissany is perfectly complemented by the atmospheric photographs taken by Pascal Meunier.”
-Lisa Kaaki, *Arab News*

English language reprint rights available

Bernard O’Kane

Creswell Photographs Re-examined New Perspectives on Islamic Architecture

The Creswell photographic archive at the American University in Cairo is an invaluable resource of over 12,000 printed images of Islamic architecture, mainly in Cairo, but also including buildings in other important cities such as Córdoba and Baghdad. Creswell’s own photographs constitute the majority of the collection, but he also assembled work by photographers active in the decades before he began his systematic recording in the 1920s. This volume of collected studies seeks to highlight the value of this collection for scholars, who can examine the visual evidence of architecture now destroyed or altered in order to better understand various aspects of these significant buildings. Contributors discuss such issues as epigraphy in domestic and religious architecture, the use of early photographs as guides for modern restoration, and military architecture.

CONTRIBUTORS: Tarek Galal Abdel-Hamid, Noha Abou-Khatwa, Conchita Añorve-Tschirgi, Dina Ishak Bakhom, Nairy Hampikian, May al-Ibrashy, Hani Hamza, Chahinda Karim, Dina Montasser, Bernard O’Kane, Seif El-Rashidi, Ola Seif, Nicholas Warner.

BERNARD O’KANE Bernard O’Kane is a professor in the Arab and Islamic Civilizations Department of the American University in Cairo. He is the author of *The World of Islamic Art* (AUC Press, 2007).

May 2009
416 pages

English language reprint and translation rights available

Ann Parker and Avon Neal

Hajj Paintings ***Folk Art of the Great Pilgrimage***

Since the seventh century, the Hajj, or Great Pilgrimage to Mecca, has been a lifelong goal of devout Muslims throughout the world. Egyptian pilgrims traditionally celebrate their sacred journey by commissioning a local artist to depict their religious odyssey on the walls of their homes. *Hajj Paintings* is the first visual record of the richness and variety of this naive art form.

Photographer Ann Parker and writer Avon Neal spent a decade exploring towns, villages, and isolated farm communities along the Nile, across the Delta, down the Red Sea coast, and into Sinai. On the walls of buildings ranging from alabaster factories to mud-brick farmhouses they found brilliant murals illuminated by the desert sun, portraying beloved icons of the pilgrims' faith and scenes from the Qur'an. Their nearly 150 color photographs and accompanying descriptions record the radiant palette of the mostly self-taught artists.

ANN PARKER is an award-winning photographer, whose latest book is *Twilight Visions in Egypt's Nile Delta* (AUC Press, 2008). She collaborated with writer AVON NEAL, who specialized in international folk art topics, on several books.

May 2009
192 pages

English language reprint and translation rights available

Jehan Sadat

My Hope for Peace

From the former First Lady of Egypt, New York Times best-selling author, crusader for women's rights, and widow of the slain Nobel Peace Prize winner Anwar Sadat, comes a timely, clear-eyed examination of the defining issues of the Middle East.

With grace, candor and the weight of more than half a century's experience grappling with the conflicts and contests that still plague the region, Jehan Sadat sounds a clarion call to look to the example of her late husband, whose peace with Israel has endured, and whose leadership in the face of seemingly insuperable obstacles—prior to the Camp David Accords, no one believed that peace between intractable foes was possible—can help to illuminate a way forward in these equally troubled times.

Drawing on their life together and her first-hand knowledge of the recent history the Middle East—history she played no small role in shaping—she distills the lessons that Sadat's Peace can provide. Along the way, she outlines the origins of modern Islamic terrorism, something she has confronted both politically and personally; addresses the attendant misconceptions about her faith; and debunks many of the myths of Muslim womanhood, not least by displaying the passion, plain-spokenness, and political acumen that have earned her both admiration and enmity. Planned to coincide with the 30th anniversary of the Camp David Accords and the Egyptian-Israeli treaty, *My Hope for Peace* is an unforgettable book about a legacy the world would do well to remember.

JEHAN SADAT, the former First Lady of Egypt, is the author of *A Woman of Egypt*, her best-selling autobiography. She founded the Arab-African Women's League, is the honorary president of the Women's International Centre and was a key organizer in the movement for the reform of Egypt's civil rights laws.

March 2009
225 Pages

Translation rights available.

- “The real hero of the peace agreement of 1979 between Israel and Egypt was Anwar Sadat. This book of his wife, Jehan, reminds us that Anwar's dream of regional peace is still alive.”
—President Jimmy Carter
- “An insightful and inspiring book depicting the life of a distinguished first lady, who accompanied her husband on an eventful and groundbreaking journey to peace.”
—Boutros Boutros Ghali
- “Jehan Sadat's *My Hope for Peace* is a moving, powerful, and illuminating book.”
—Henry Kissinger

- “Jehan Sadat is one of the great ladies of our time. *My Hope for Peace* has both authority and solutions. Her words are more than ever relevant and necessary at this time.”
—Barbara Walters
- “An important, insistent voice for continued advancement in peace and social justice.”
—Publishers Weekly
- “Sadat’s sentiments are wise and welcome . . . A slender but important contribution to a discourse that needs more champions.”
—Kirkus Reviews
- “This book is at once deeply confessional—tracing the change from being the first lady of Egypt to living and teaching in a foreign country— and a wise political commentary on the Middle East by the widow of a leader who charted not only the present of the region but also its future.”
—Mursi Saad El-Din

World English rights excluding the Middle East sold to Free Press, German hardcover: Hoffman & Campe, German paperback: Heyne

Nora El Tahawy

Voices in Refuge
Stories from Sudanese Refugees in Cairo

Current estimates indicate the presence of anywhere between 20,000 and 250,000 Sudanese refugees in Egypt. The great discrepancy in figures, a result of contradictory new reports, is an important demonstration of the way the refugee situation in Cairo is perceived by various interest groups, many of whom continue to underestimate the problems faced by the Sudanese community in Egypt.

This collection of oral narratives gives voice to the everyday lives and unique struggles of a small group of refugees displaced to Egypt, in an attempt to identify their problems frequently overlooked by the media. Compiled through a series of interviews conducted by students at the American University in Cairo, the narratives are complemented by a short history of Sudanese refugees in Egypt and a theoretical study of racism against the Sudanese in the country.

NORA EL TAHAWY is a graduate of the Department of English and Comparative Literature at the American University in Cairo. She is currently pursuing a graduate degree in Comparative Literature at the University of Texas at Austin where she plans to specialize in the literature of minorities and Arab-American fiction.

December 2009
160 pages

English language reprint and translation rights available

Jason Thompson

Edward William Lane, 1801-1876 *The Life of the Pioneering Egyptologist* *and Orientalist**

From the author of *A History of Egypt*

Few Western scholars of the Middle East have exerted such profound influence as Edward William Lane. Lane's *Account of the Manners and Customs of the Modern Egyptians* (1836), which has never gone out of print, remains as a highly authoritative study of Middle Eastern society. His annotated translation of the *Arabian Nights* (1839–41) retains a devoted readership. Lane's recently recovered and published *Description of Egypt* (2000) shows that he was a pioneering Egyptologist as well as orientalist. The capstone of his career, the definitive *Arabic–English Lexicon* (1863–93), is an indispensable reference tool.

Yet, despite his extraordinary influence, little was known about Lane and virtually nothing about how he did his work. Now, in the first full-length biography, Lane's life and accomplishments are examined in full, including his crucial years of field work in Egypt, revealing the life of a great Victorian scholar and presenting a fascinating episode in east–west encounter, interaction, and representation.

JASON THOMPSON is the editor of Edward William Lane's *Description of Egypt* (AUC Press, 2000) and *An Account of the Manners and Customs of the Modern Egyptians* (AUC Press, 2003), and the author of *Sir Gardiner Wilkinson and His Circle* and *A History of Egypt: From Earliest Times to the Present* (AUC Press, 2008).

December 2009

900 pages

English language and translation rights available

***New**

Paul E. Walker

Caliph of Cairo

*Al-Hakim bi-Amr Allah, 996–1021**

One night in the year 411/1021, the powerful ruler of Fatimid Cairo, al-Hakim bi-Amr Allah, rode out of the southern gates of his city and was never seen again. Was the caliph murdered, or could he have decided to abandon his royal life, wandering off to live alone and anonymous? Whatever the truth, the fact was that al-Hakim had literally vanished into the desert.

Yet al-Hakim, though shrouded in mystery, has never been forgotten. To the Druze, he was (and is) God, and his disappearance merely indicated his reversion to non-human form. For Ismailis, al-Hakim was the sixteenth imam, descended from the Prophet, and infallible. Jews and Christians, by contrast, long remembered him as their persecutor, who ordered the destruction of many of their synagogues and churches.

Using all the tools of modern scholarship, Paul Walker offers the most balanced and engaging biography yet to be published of this endlessly fascinating individual.

PAUL E. WALKER is a visiting scholar with the University of Chicago's Center for Middle Eastern Studies and a historian of ideas specializing in medieval Islamic history.

March 2010
352 pages

English language reprint and translation rights available

***New**

ARABIC LITERATURE PUBLICATIONS (FICTION) BACKLIST

IBRAHIM ABDEL MEGUID. **Birds of Amber.** *Translated by Farouk Abdel Wahab.* This third entry in Meguid's trilogy on the fabled city of Alexandria takes as its subject a community of railroad workers who inhabit low income neighborhoods along the city's Mahmudiya Canal. The year is 1956, and against the backdrop of the Suez War, an unlikely band of brothers—including a budding novelist, a spice merchant obsessed with the bygone glory of his ancestors, and a would-be filmmaker—begin to make forays into the "Other Alexandria," the cosmopolitan European city, now being abandoned by the Greeks, Italians and Jews, who are fleeing in droves. Meguid calls on a profound understanding of history and human nature to capture a complex and engaging look at a city and culture in transformation. **English language reprint and translation rights available excluding French.**

IBRAHIM ABDEL MEGUID. **No One Sleeps in Alexandria.** *Translated by Farouk Abdel Wahab.* This sweeping novel depicts the intertwined lives of an assortment of Egyptians—Muslims and Copts, northerners and southerners, men and women—as they begin to settle in Egypt's great second city, and explores how the Second World War, starting in supposedly faraway Europe, comes crashing down on them, affecting their lives in fateful ways. *No One Sleeps in Alexandria* adds an authentically Egyptian vision to a literary landscape mapped by E.M. Forster, Constantine Cavafy, and Lawrence Durrell. **English language reprint and translation rights available excluding French.**

IBRAHIM ABDEL MEGUID. **The Other Place.** *Translated by Farouk Abdel Wahab.* Winner of the Naguib Mahfouz Medal for Literature. *The Other Place* portrays the shallowness of the petrodollar culture and the price one pays for quick money. The protagonist of this prize-winning novel, an educated middle-class Egyptian from Alexandria, describes his experiences and those of migrant workers and professionals in one of the Gulf states, and their interaction with the oil-rich country's local elite and with agents of Western businesses. **English language reprint and translation rights available excluding French.**

YEHYA TAHER ABDULLAH. **The Collar and the Bracelet and other stories.** *Translated by Samah Selim.* Set in the ancient Upper Egyptian village of Karnak against the backdrop of the British campaigns in Sudan, the Second World War, and the war in Palestine, *The Collar and the Bracelet* is the stunning saga of the Bishari family—a family ripped apart by the violence of history, the dark conduits of human desire, and the rigid social conventions of village life. In a series of masterful narrative circles and repetitions, the novella traces the grim intrigues of Hazina al-Bishari and the inexorable destinies of her son, the exile and notorious bandit Mustafa, her daughter Fahima, tortured by guilt and secret passion, and the tragic doom of her beautiful granddaughter Nabawiya. **English language reprint and translation rights available.**

YAHYA TAHER ABDULLAH. **The Mountain of Green Tea and Other Stories.** *Translated by Denys Johnson Davies.* Winner of the Naguib Mahfouz Medal for Literature. Yahya Taher Abdullah writes with a poetic vividness that is unblurred by outside influences. His raw material is the harsh life of the peasants of Upper Egypt, or of Cairo seen through the eyes of peasants who have migrated there in search of work. Few writers delve so subtly into a society that is strictly bounded by religious and social mores and rigid codes of behavior. It is a society without sophistication, whose members concern themselves with such basic matters as money and personal honor, and where death is ever-present to put an end to their futile endeavors. Abdullah deals with a psychological world that has no equivalent in Western life or literature. Unfamiliar though it may be, it is made real and significant by his sensitivity and artistry. **English language reprint and translation rights available.**

LEILA ABOUZEID. **The Last Chapter.** *Translated by Leila Abouzeid and John Liechety.* From the first Moroccan woman writer to be translated into English, and one of the few to write in Arabic and not French, comes a provocative semi-autobiographical novel of a young woman struggling to find an identity in the Morocco of the second half of the twentieth century. Through Aisha's troubled romantic relationships, we chart the shifting roles of men and women, rampant corruption in the workplace, and the struggle for women's rights. Her coming of age engages not only the clash between Islamic and Western values, but conflicts between modernity and pre-Islamic practices of sorcery and witchcraft, as well as the conflict between colonial and native languages. **English language reprint rights available.**

YUSUF ABU RAYYA. **Wedding Night.** *Translated by R. Neil Hewison.* Winner of the Naguib Mahfouz Medal for Literature. In a small town in the Nile Delta, where two wars and sweeping political change have dramatically altered the economic, social, and power structures of the small community, lives Houda the deaf and mute butcher's apprentice. His voicelessness is compensated for by two all-seeing eyes that pierce the most intimate and secret details of the lives of the town dwellers, his marginal status affording him unparalleled freedom of circulation, observation, and subversion. This original satiric novel, introducing the reader to every public and private corner in the life of a small town, is both a daring critique of contemporary Egyptian reality and a thoroughly good read, a remarkable novel of sustained carnivalesque suspense and wicked black humor that marks the arrival of a gifted writer. **English language reprint and translation rights available.**

AHMED AL AIDY. **Being Abbas El Abd.** *Translated by Humphrey Davies.* "What is madness?" asks the narrator of Ahmed Alaidy's jittery, funny, and angry new novel, *Being Abbas el Abd*. Assuring readers that they are about to find out, the narrator takes us on his subsequent itinerary through the insanity of present-day Cairo—in and out of minibuses, malls, and crash pads. Sharing the intensity of Chuck Palahniuk's *Fight Club* and the hip sensibility of Douglas Coupland's *Generation X*, Ahmed Alaidy's work pushes the limits of written Arabic, developing private meanings and personal rhythms that mirror the weft and warp of the narrator's mind and revel in every linguistic register from ironic high Classical Arabic to the ingenious abuse of the streets via the hip colloquial of Egypt's "what-have-I-got-to-lose" generation. **North American English language reprint and translation rights available excluding Dutch, Danish, Italian, French, Russian and Turkish.**

IDRIS ALI. **Poor**. *Translated by Elliott Colla*. Idris Ali's confessional novel opens on an unbearably hot August afternoon in downtown Cairo, where the Nubian narrator has decided, once and for all, to end his life. Delirious and thirsty, he wanders around venting his resentments large and small, his sexual frustrations, and his sense of powerlessness in the face of unremitting injustice. He seeks to expunge his failed life in the Nile: the river that had been the life blood of his country for millennia, and that—with Egypt's new dam—now drowns Nubia, flinging her dispossessed sons north and south into exile. **English language reprint and translation rights available.**

IBRAHIM ASLAN. **The Heron**. *Translated by Elliot Colla*. From the author of Nile Sparrows, a novel set on the eve of the January 1977 “bread riots” against the International Monetary Fund's austerity programs and privatization that nearly brought down President Anwar Sadat, The Heron catches Egypt in the mid-stream of its modern history. Since it first appeared in 1984, Ibrahim Aslan's The Heron has been a classic of modern Arabic literature. It has been translated into a number of European languages and adapted as the successful film Kit Kat. **English language reprint and translation rights available excluding German and French.**

IBRAHIM ASLAN. **Nile Sparrows**. *Translated by Mona El-Ghobashy*. Set in the Nile-side neighborhood of Warraq, Aslan's novel chronicles the daily rhythm of the life of rural migrants to Cairo and their complex webs of familial and neighborly relations over half a century. In an elliptical narrative, Aslan limns a series of vignettes that mimic the workings of memory, moving backward and forward in time. **English language reprint and translation rights available excluding French.**

ALAA AL ASWANY. **Chicago**. *Translated by Farouk Abdel Wahab*. Sex, money, and politics are the driving forces of society in this new novel from Alaa Al Aswany, author of the international blockbuster The Yacoubian Building. Egyptian and American lives collide on the campus of the University of Illinois Medical Center in post-9/11 Chicago, and crises of identity abound. In this tightly plotted page-turner, details of intimate pleasures and pains are injected with snippets of political history, ranging from the plight of Native Americans to the peaceful coexistence of Jews and Muslims in medieval Spain. The interplay of private and public sheds light on key global issues of our day, particularly racial and religious tensions in an increasingly paranoid world. Chicago takes place far from the downtown Cairo of Al Aswany's runaway bestseller The Yacoubian Building, but this new location offers no less unflinching an examination of the human character. **Translation rights available excluding Catalan, Danish, Dutch, French, German, Greek, Icelandic, Italian, Norwegian, Polish, Romanian, Russian, Slovak, Spanish, Swedish, Turkish. Additional translation rights available through the Wylie Agency.**

ALAA AL ASWANY. **The Yacoubian Building.** *Translated by Humphrey Davies.* This award-winning international bestseller is one of the most successful and talked-about books to emerge from the Arab world. A runaway bestseller in France, awarded the Grinzane-Cavour Prize in Italy, and published to rave reviews in the US and UK. The Yacoubian Building holds all that Egypt was and has become over the 75 years since its namesake was built on one of downtown Cairo's main boulevards. From the pious son of the building's doorkeeper and the raucous, impoverished squatters on its roof, via the tattered aristocrat and the gay intellectual in its apartments, to the ruthless businessman whose stores occupy its ground floor, each sharply etched character embodies a facet of modern Egypt—one where political corruption, ill-gotten wealth, and religious hypocrisy are natural allies, where the arrogance and defensiveness of the powerful find expression in the exploitation of the weak, where youthful idealism can turn quickly to extremism, and where an older, less violent vision of society may yet prevail. Alaa Al Aswany's novel caused an unprecedented stir when it was first published in 2002 and has remained the world's best selling novel in the Arabic language since. The Yacoubian Building was named one of the Top 20 books published in France for the year 2006. **Translation rights available excluding Bulgarian, Catalan, Chinese, Danish, Dutch, Finnish, French, German, Greek, Icelandic, Italian, Malaysian, Norwegian, Polish, Portuguese, Romanian, Russian, Serbian, Slovene, Spanish, Swedish, Turkish. Additional translation rights available through the Wylie Agency.**

FAHDIL AL-AZZAWI. **Cell Block Five.** *Translated by William M. Hutchins* Being plucked from a Baghdad café and deposited in a cellblock for political prisoners is a wakeup call for Aziz, the novel's hero and narrator, a young man who has been living on automatic pilot. Although never charged with any offense, he must adjust to a lengthy stay in prison. Based on the author's own incarceration in Iraq, Cell Block Five is a clear-headed, good-humored tribute to the prison's men and an indictment of man's gratuitous inhumanity to man. Written in 1971 and published outside Iraq in 1972, Cell Block Five—the first Iraqi prison novel—was later made into a feature film in Syria. Drawing the reader subtly into the political section of an Iraqi prison, this compelling story easily transcends cultural boundaries. **North American English language reprint and translation rights available excluding Turkish.**

FAHDIL AL-AZZAWI. **Last of the Angels.** *Translated by William M. Hutchins.* Set in the northern Iraqi city of Kirkuk during the 1950s, The Last of the Angels tells the slyly humorous tale of three strikingly different people in one small neighborhood. During a labor strike against the British-run Iraq Petroleum Company, Hameed Nylon becomes a labor organizer and later a revolutionary, like his hero, Mao Tse-tung. His brother-in-law, the sheep butcher Khidir Musa, travels to the Soviet Union to find his long-lost brothers, and returns home to great acclaim (and personal fortune) in an airship. Meanwhile, a young boy named Burhan Abdullah discovers an old chest in the attic of his family's house that lets him talk to angels. By turns satiric, picaresque, and apocalyptic, The Last of the Angels paints a loving, panoramic, and elegiac portrait of Kirkuk in the final years of Iraq's monarchy. **English language reprint and translation rights available excluding Indonesian and North American rights.**

HALA EL BADRY. **A Certain Woman.** *Translated by Farouk Abdel Wahab.* In Hala El Badry's prize-winning and controversial novel, *A Certain Woman*, Nahid is a woman searching for liberation, not from a repressive society or a male-dominated world, but from self-imposed taboos that inhibit a woman's ability to find fulfillment. In a narrative much excoriated by conservative critics, Nahid's adulterous affair becomes an occasion to explore the subtleties and contradictions that surround sexuality, desire, and love. **North American English language reprint and translation rights available excluding French.**

HALA EL BADRY. **Muntaha: A Village Novel.** *Translated by Nancy Roberts.* Set in the sleepy Egyptian village of Muntaha during the late 1940s, this novel paints a vibrant portrait of rural life in Egypt that is both moving and memorable. In the turbulent final years of the British Occupation of Egypt, the village's inhabitants find themselves caught up against their will in the swirl of larger world events, although their own daily lives, concerns, and beliefs are grounded in a timeless, rural past. **English language reprint and translation rights available excluding Greek.**

SALWA BAKR. **The Golden Chariot.** *Translated by Dinah Manisty.* From her cell in a women's prison, Aziza decides to create a golden chariot to take her to heaven, where her wishes and dreams can be fulfilled. As she muses on who to take with her, she tells the life stories of her fellow prisoners and decides in her heart which ones deserve a free ride to paradise. Aziza's cruelly frank comments about her friends and their various crimes weave these tales together into a contemporary Arabian Nights. Salwa Bakr takes a wry and cynical look at how women from widely differing backgrounds, some innocent and some guilty, come together in a single prison ward. **English language reprint and translation rights available excluding Polish.**

SALWA BAKR. **The Man from Bashmour.** *Translated by Nancy Roberts.* Egypt in the ninth century AD: an Arab, Muslim ruling class governs a country of mostly Coptic-speaking Christians. After an exorbitant land tax imposed by the caliph's governors sparks a peasant revolt, Bedeir is dispatched to the marshlands of the Nile Delta as an escort for a church-appointed emissary whose mission is to persuade the rebels to lay down their arms. But he is soon caught up in a swirl of events and concerns that alter the course of his life irrevocably, setting him on a path he could never have foreseen. The events that befall him bring about a gradual but inexorable personal transformation, through which his eyes are opened to the fundamental commonalities that bind Muslims and Christians, and he emerges as an emissary of a new sort. **English language reprint and translation rights available.**

HALIM BARAKAT. **The Crane.** *Translated by Bassam Frangieh and Roger Allen.* In *The Crane*, the renowned Syro-Lebanese author and sociologist Halim Barakat creates a narrator who looks back wistfully on a childhood in a small village of Syria, with the image of flying cranes as a continuing symbol of his emotions toward the past and its impact upon his life. The narrator then travels to the United States, and, with his wife, goes through the experiences of American college life in the 1960s. The link between narrator and author is clearly a close one, and yet the careful way in which the narrative's sequence is constructed allows the reader to invoke the world of the imagination in interpreting this nostalgic account of a Middle Eastern childhood and its international aftermath. **English language reprint and translation rights available excluding Russian and Turkish.**

HODA BARAKAT. **The Tiller of Waters.** *Translated by Marilyn Booth.* Winner of the Naguib Mahfouz Medal for Literature. This spellbinding novel narrates the many-layered recollections of a hallucinating man in devastated Beirut. The desolate, almost surreal, urban landscape is enriched by the unfolding of the family sagas of Niquila Mitri and his beloved Shamsa, the Kurdish maid. Mitri reminisces about his Egyptian mother and his father who came back to settle in Beirut after a long stay in Egypt. Shamsa in turn relates her story, the myriad adventures of her parents and grandparents who moved from Iraqi Kurdistan to Beirut. **North American English language reprint rights available.**

MOURID BARGHOUTI. **I Saw Ramallah** *Translated by Ahdaf Soueif, foreword by Edward W. Said.* Winner of the Naguib Mahfouz Medal for Literature. Banned from his homeland after 1967's Six-Day War, Palestinian poet Mourid Barghouti spent thirty years in exile. As he returns home for the first time since the Israeli occupation, Barghouti crosses a wooden bridge over the Jordan River into Ramallah and is unable to recognize the city of his youth. Sifting through memories of the old Palestine as they come up against what he now encounters in this mere "idea of Palestine," he discovers what it means to be deprived not only of a homeland but of "the habitual place and status of a person." A tour de force of memory and reflection, lamentation and resilience, *I Saw Ramallah* is a deeply humane book, essential to any balanced understanding of today's Middle East. The Times Literary Supplement called it "The most eloquent statement in English of what it is like to be a Palestinian today. . . . No other book so well explains the background to recent events in Palestine/Israel." **Translation rights available excluding Dutch, French, Italian, Chinese, Spanish, Turkish, Norwegian, Brazilian, Danish, Indonesian and Portuguese.**

MOHAMED EL-BISATIE. **Clamor of the Lake.** *Translated by Hala Halim.* In this lyrical novel from prizewinning author el-Bisatie, the stories of three pairs of lives converge on the shores of a lake, which casts up objects both magical and vexing—a sword, an alluring pair of women's panties, a talisman, and a chest that speaks a language no one can understand. **English language rights available.**

MOHAMED EL-BISATIE. **Hunger.** *Translated by Denys Johnson-Davies.* Mohamed El-Bisatie's novel is set in the Egyptian countryside, about which he writes with such understanding. Episodic in form, it deals with a family—Zaghloul the layabout father, Sakeena the long-suffering wife, and two young boys. The central theme of the book is hunger: the hunger of not knowing where one's next meal is coming from, and the universal hunger for sex and love. Sakeena's life revolves round trying to provide her family with the necessary daily loaves of bread that will stave off starvation. Labor-shy Zaghloul works on and off at one of the village's cafés, but prefers to spend his time listening in on conversations about subjects such as politics, which he would have liked—had he but had an education—to know more about. Despite its bleak title, *Hunger* is told with a lightness of touch and the writer's trademark wry humor. **English language reprint and translation rights available excluding French and German.**

MOHAMMED EL-BISATIE. **Over the Bridge.** *Translated by Nancy Roberts.* Forging documents in an Egyptian government office, a bureaucrat “authorizes” a police department for a non-existent city in upper Egypt in order to siphon off its payroll. But beyond simply embezzling funds, he sets about imagining in detail the fictional city he creates—the wealthy new district with its villas and swimming pools, the restless inhabitants of the poverty stricken old quarter, the Nile bridge that links the two. Most of all, he pictures the cruelty and corruption of the city’s chief of police—whose characteristics he slowly begins to assume. Indeed, the longer he spends envisioning this city and its inhabitants, the more the boundaries between his real and imaginary worlds dissolve. A subtle, Kafka-esque critique of governmental power, economic injustice, and individual moral failings, **OVER THE BRIDGE** is an important, controversial work from one of Egypt’s most important novelists. **English language reprint and translation rights available.**

EDITED BY DENYS JOHNSON-DAVIES. **The AUC Press Book of Modern Arabic Literature: The Best Fiction and Short Stories from the Arab World.** This anthology of the range of Arabic fiction in English translation, compiled by the man described by Edward Said as “the leading Arabic-English translator of our time,” samples the novels and short stories of seventy nine writers from Morocco to Iraq, from the 1930s to the 2000s. The short stories and extracts from novels in this anthology range from the experimental to the masterful, from fantasy to social realism, and give the reader the broadest possible picture of the state of Arabic writing today. **Translation rights available.**

SELECTED AND TRANSLATED BY DENYS JOHNSON DAVIES. **In a Fertile Desert: Modern Writing from the United Arab Emirates.** Here, for the first time, is a volume of short stories from this commercially and culturally vital and vibrant center of the Arab world. Life before oil in this region was harsh, and many of the stories in this collection—by both men and women from all corners of the country—tell of those times and the almost unbelievable changes that have come about in the space of two generations. Some tell of the struggles faced in the early days, while others bring the immediate past and the present together, revealing that the past, with all its difficulties and dangers, nonetheless possesses a certain nostalgia. **North American English language reprint and translation rights available**

EDITED BY DENYS JOHNSON-DAVIES. **Under the Naked Sky: Short Stories from the Arab World.** Drawing on an intimate knowledge of modern Arabic writing, Denys Johnson-Davies brings together in this collection a colorful mosaic of life as lived and portrayed by Arabs from Morocco to Iraq. From a diverse area of the world with the common factor of a written language, the purveyors of this strange and delightful cornucopia of fictions include Naguib Mahfouz, Yusuf Idris, Gamal al-Ghitani, and Mohamed El-Bisatie from Egypt; Fuad al-Takarli and Mohamed Khudayyir from Iraq; Zakaria Tamer from Syria; Hanan al-Shaykh from Lebanon; and Ibrahim al-Kouni from Libya. **English Language reprint and translation rights available, excluding UK rights.**

MANSOURA EZ ELDIN. **Maryam's Maze.** *Translated by Paul Starkey.* A young woman named Maryam awakes from a disturbing, violent dream to find herself in a bed in a strange apartment in Cairo, rather than the dormitory room where she fell asleep. With this enigmatic scene, Mansoura Ez Eldin begins an eerie tale of a woman cut loose from her world, as she struggles to reconnect the tenuous links to her former life. On her own in the city, she can find no way to contact her former roommate, who has vanished, or her boyfriend, a journalist who seems to have left no trace of his existence. His phone is out of service, his employer has no record of him, and even his byline has disappeared from old copies of newspapers that she has saved. Maryam's ever more desperate attempts to recapture the familiar world she once inhabited reveal a Gothic tale reminiscent of Poe or Palahniuk. **English language reprint and translation rights available excluding Indonesian .**

IBRAHIM FARGHALI. **The Smiles of the Saints.** *Translated Andy Smart and Nadia Fouda-Smart.* Told through the voices of a group of close friends and spanning a generation, Smiles of the Saints is an epic story condensed into a short, intricate novel. Twenty-year-old Hanin has just returned to Egypt after an absence of fifteen years spent mostly in a Parisian boarding school, cut off from all family save for sporadic visits from her father, Rami. She has been summoned back by her father's twin sister, who gives her an envelope containing his diaries, the last section of which is missing. Reading Rami's account of the passionate love affairs and tortured spiritual adventures of his youth, Hanin begins to unravel the riddle of a family she has barely known. **English language reprint and translation rights available.**

HAMDY EL-GAZZAR. **Black Magic.** *Translated by Humphrey Davies.* As a fourteen-year-old, Nasir was entranced by his father's gift of a camera, finding in it the means both to possess beauty and to assert himself. Now a hack working for state television, Nasir meets Fatin, an independent woman older than himself who has escaped a suffocating marriage and is secure in taking what she wants from life. An affair begins that quickly pulls Nasir into a whirlwind of incandescent erotic and emotional obsession. A yearning for escape and a fear of loneliness propel him into a relationship in which he is at once enraptured and non-committal. The resolution of this volatile mix lies in a violent confrontation between repulsion and desire. Black Magic was awarded the prestigious Sawiris Foundation Prize in Egyptian Literature in 2006. **English language reprint and translation rights available excluding Turkish.**

FATHY GHANEM. **The Man who Lost his Shadow.** *Translated by Desmond Stewart.* Winner of the Naguib Mahfouz Medal for Literature. This novel tells the story of Yusif Abdul Hamid, a young and ambitious Cairo journalist, through the eyes of four people in turn: Mabruka, the young peasant girl who marries Yusif's aging father while strongly attracted to Yusif; Samia, a minor actress, who Yusif lives with and almost marries but in the end rejects; Muhammad Nagi, the newspaper editor who then marries Samia and who is pushed out of his job by Yusif; and finally Yusif himself, editor-in-chief of the newspaper al-Ayyam, a stranger to himself, "someone I neither love nor hate." **English language reprint and translation rights available.**

GAMAL AL-GHITANI. **Pyramid Texts.** *Translated by Humphrey Davies.* Winner of the Naguib Mahfouz Medal for Literature. With its Sufistic parables of the human condition, rendered in a style redolent of both the austere meditations of Borges and the dark engorged ruminations of Arthur C. Clark, *Pyramid Texts* engages the mind and beguiles the imagination. In a series of chapters each shorter than the last—so that, like their subjects, they taper ultimately into nothingness—the author evokes the obsessions that have drawn men over the centuries to the brooding presence of mankind’s most ancient and mysterious monuments. **English language reprint and translation rights available.**

GAMAL AL-GHITANI. **The Zafarani Files.** *Translated by Farouk Abdel Wahab.* From the winner of the Prix Laure Bataillon. An unknown observer is watching the residents of a small, closely-knit neighborhood in Cairo’s old city, making notes. The college graduate, the street vendors, the political prisoner, the café owner, the taxi driver, the beautiful green-eyed young wife with the troll of a husband—all are subjects of surveillance. The watcher’s reports flow seamlessly into a narrative about Zafarani Alley, a village tucked into a corner of the city, where intrigue is the main entertainment, and everyone has a secret. Suspicion, superstition, and a wicked humor prevail in this darkly comedic novel. Drawing upon the experience of his own childhood growing up in al-Hussein, where the fictional Zafarani Alley is located, Gamal al-Ghitani has created a world richly populated with characters and situations that possess authenticity behind their veils of satire. **North American English language reprint rights available**

TAWFIQ AL-HAKIM. **The Essential Tawfiq al-Hakim.** *Edited by Denys Johnson-Davies.* The importance of Tawfiq al-Hakim to the emergence of a modern Arabic literature is second only to that of Naguib Mahfouz. In this volume, Tawfiq al-Hakim’s fame as a playwright is given prominence. Of the more than seventy plays he wrote, *The Sultan’s Dilemma*, dealing with a historical subject in an appealingly light-hearted manner, is perhaps the best known. Tawfiq al-Hakim produced several of the earliest examples of the novel in Arabic; included in this volume is an extract from his best known work in that genre, the delightful *Diary of a Country Prosecutor*, in which he draws on his own experience as a public prosecutor in the Egyptian countryside. Three of the many short stories he published are also included, as well as an extract from *The Prison of Life*, an autobiography in which Tawfiq al-Hakim writes with commendable frankness about himself. **English language reprint and translation rights available.**

YAHYA HAKKI. **The Lamp of Umm Hashim and Other Stories.** *Translated by Denys Johnson-Davies.* Hakki, like novelist Naguib Mahfouz, scholar Taha Hussein and playwright Tawfiq al-Hakim, was one of the first Arabic writers who, under the influence of western literature, began to practice genres of creative writing new to the traditions of classical Arabic. In this seminal collection of short stories, we see the gentle humor, compassion, and clear-eyed observation for which Hakki is famous. The title story, “The Lamp of Umm Hashim,” the best known of Hakki’s short works, recounts the difficulties of a young man who goes to England to study medicine who then returns to pit his new ideals against tradition, offering a wry take on a clash of divergent cultures. **English language reprint rights available.**

ABDELILAH HAMDouchI. **The Final Bet.** *Translated by Jonathan Smolin.* Othman, a handsome young Moroccan man, returns home to discover his elderly French wife, Sofia, brutally murdered in their bedroom. Highly educated but chronically unemployed, Othman had been in desperate straits before meeting Sofia, who pampered him with fancy cars and expensive clothes. But living with a woman more than forty years his senior was too much for Othman—before his wife’s murder he sought relief in a steamy affair with an attractive young aerobics instructor, Naeema. The Moroccan police quickly zero in on Othman as the prime suspect in his wife’s murder. But is he guilty? Did he kill his wife for the money and his lover? Or is he an innocent man, framed by circumstance—and an overzealous and brutal police force? **North American English language reprint and translation rights available.**

BENSALEM HIMMICH. **The Polymath.** *Translated by Roger Allen.* Winner of the Naguib Mahfouz Medal for Literature. This award-winning historical novel unravels the life of Arab philosopher Ibn Khaldun, reconstructing the personal and intellectual universe of a fourteenth-century genius. The novel’s dominant concern—the relationship between intellectuals and political power—addresses our times through the transparent veil of history. **English language reprint and translation rights available.**

BENSALEM HIMMICH. **The Theocrat.** *Translated by Roger Allen.* This novel takes as its subject one of history’s most enigmatic figures, al-Hakim bi-Amr Allah (“the ruler by order of God”), the tenth century Fatimid caliph who ruled Egypt with disastrous consequences. Meticulously researched and rich with historical detail, this Arabic I Claudius restores both a far off time and the “mad caliph” to fascinating life. **English language reprint and translation rights available.**

TAHA HUSSEIN. **The Days.** *Translated by E.H. Paxton and Hilary Wayment and Kenneth Cragg.* The Days is the three-part autobiography of one of modern Egypt’s greatest writers and thinkers in a single volume. The first part, An Egyptian Childhood (1929), is full of the sounds and smells of rural Egypt. It tells of Hussein’s childhood and early education in a small village in Upper Egypt, as he learns not only to come to terms with his blindness but to excel in spite of it and win a place at the prestigious Azhar University in Cairo. The second part, The Stream of Days: A Student at the Azhar (1939), is an enthralling picture of student life in Egypt in the early 1900s, and the record of the growth of an unusually gifted personality. More than forty years later, Hussein published A Passage to France (1973), carrying the story on to his final attainment of a doctorate at the Sorbonne, a saga of perseverance in the face of daunting odds. **English language reprint and translation rights available.**

TAHA HUSSEIN. **The Sufferers: Stories and Polemics.** *Translated by Mona El-Zayyat.* Taha Hussein (1889-1973), blind from early childhood, rose from humble beginnings to pursue a distinguished career in Egyptian public life, but he was most influential through his voluminous, varied, and controversial writings. The stories in The Sufferers were first published in the periodical al-Katib al-Masri in 1946, but were banned by the government when collected in book form in 1947. The collection was finally published in Lebanon, and was only published in Egypt after the 1952 Revolution. **English language reprint and translation rights available.**

SONALLAH IBRAHIM. **Zaat**. *Translated by Anthony Calderbank*. This unusual novel tells the story of the life of an Egyptian woman—the eponymous Zaat—during the regimes of three Egyptian presidents: Nasser, Sadat, and Mubarak. Rooted in culture and politics, Zaat takes a humorous but often black look at the changes that have occurred in Egypt. **English language reprint and translation rights available excluding French.**

YUSUF IDRIS. **City of Love and Ashes**. *Translated by R. Neil Hewison*. Winner of the Naguib Mahfouz Medal for Literature. Cairo, January 1952. Egypt is at a critical point in its modern history, struggling to throw off the yoke of the seventy-year British occupation and its corrupt royalist allies. Hamza is a committed young radical, his goal to build a secret armed brigade to fight for freedom, independence, and national self-esteem. Fawziya is a woman with a mission too, keen to support the cause. Among the ashes of the city love may grow, but at a time of national struggle what place do personal feelings have beside the greater love for a shackled homeland? In this finely crafted novel, Yusuf Idris, best known as the master of the Arabic short story, brings to life not only some of the most human characters in modern Arabic fiction but the soul of a national consciousness focused on liberation. **English language reprint and translation rights available excluding Indonesian and Greek.**

SAHAR KHALIFEH. **The Inheritance**. *Translated by Aida Bamia*. In this powerful novel, acclaimed Palestinian author Sahar Khalifeh examines the stark realities in the lives of Palestinian women, in particular, those who supported their families for years by working in the wealthy countries of the Gulf, only to return, years later, to a vastly different home. Set during the upheavals of the first Gulf War and the Oslo accords, *The Inheritance* tells the story of Zeynab, born to an American mother and a Palestinian father. Through her protagonist, Khalifeh illuminates the disorienting experience of living between two worlds, and the search for identity that mirrors the Palestinians' own quest for nationhood. **English language reprint rights available.**

EDWAR AL-KHARRAT. **Rama and the Dragon**. *Translated by Ferial Ghazoul and John Verlenden*. Winner of the Naguib Mahfouz Medal for Literature. *Rama and the Dragon*, a multi-layered novel about the depths of human experience and the struggle between polarities, on the surface presents a love story of unrequited passion between Rama—the symbol of multiplicity and creativity—and Mikhail—the symbol of unity and constancy. Their story reflects the relationship not only between man and woman, Christian and Muslim, but also between Upper and Lower Egypt. In their citation awarding al-Kharrat the Mahfouz Medal, the judges stated: “*Rama and the Dragon* is considered a breakthrough in the literary history of modern Arabic fiction.” **English language reprint and translation rights available excluding French, Italian and German.**

BETOOL KHEDAIRI. **Absent**. *Translated by Muhayman Jamil*. Set in a crowded apartment building in Baghdad in the 1990s, *Absent*, the second novel from acclaimed Iraqi writer Khedari, tells the story of Dalal, a young woman living with the childless aunt and uncle who raised her. Dalal and her neighbors try to maintain normal lives, despite the crippling effect of bombings and international sanctions on their world. By turns affectionate, wry, and darkly comic, *Absent* paints a moving portrait of resourceful individuals struggling to get by in impossible circumstances. **Translation rights available excluding Dutch, French, Italian**

MOHAMMED KHUDAYYIR. **Basrayatha: Portrait of a City.** *Translated by William Hutchins.* Basrayatha is a literary tribute by author Mohammed Khudayyir to the city of his birth, Basra in southern Iraq. Just as a city's inhabitants differ from outsiders through their knowledge of its streets as well as its stories, so Khudayyir distinguishes between the real city of Basra and Basrayatha, the imagined city he has created through stories, experiences, and folklore. By turns a memoir, a travelogue, a love letter, and a meditation, Basrayatha summons up images of a city long gone. In loving detail, Khudayyir recounts his discovery of his city as a child, as well as past communal banquets, the public baths, the delights of the Muslim day of rest, the city's flea markets and those who frequent them. Evoking the literary modernism of authors like Calvino and Borges, and tinged with nostalgia for a city now disappeared, Basrayatha is a masterful tribute to the power of memory and imagination. **Translation rights available excluding Indonesian**

IBRAHIM AL-KONI. **Anubis: A Desert Novel.** *Translated by William Hutchins.* April 2005. The Libyan Tuareg author Ibrahim al-Koni draws on traditional Tuareg folklore about Anubis, the ancient Egyptian god of the underworld, to craft a novel that is both a lyrical evocation of the desert's beauty and a haunting narrative in which thirst, incest, patricide, animal metamorphosis, and Tuareg legends blend to create a powerful retelling of an ancient myth. **English language reprint and translation rights available.**

IBRAHIM AL-KONI. **Gold Dust.** *Translated by Elliott Colla.* Rejected by his tribe and hunted by the kin of the man he killed, Ukhayyad and his thoroughbred camel flee across the desolate Tuareg deserts of the Sahara. Between bloody wars against the Italians in the north and famine raging in the south, Ukhayyad rides for the remote rock caves of Jebel Hasawna. There, he says farewell to the mount who has been his companion through thirst, disease, lust, and loneliness. Gold Dust is a classic story of the brotherhood between man and beast, the thread of companionship that is all the difference between life and death in the desert. It is a story of the fight to endure in a world of limitless and waterless wastes, and a parable of the struggle to survive in the most dangerous landscape of all: human society. **North American English language reprint and translation rights available excluding German, French, Italian and Japanese**

NAGUIB MAHFOUZ. **Adrift on the Nile.** *Translated by Frances Liardet.* First published in 1966, Adrift on the Nile is set in the late sixties. For a group of friends who meet night after night on a houseboat on the Nile, times have changed. Nasser has ushered in an age of enormous social change, and these middle-aged sons and daughters of the old bourgeoisie are left high and dry, to gather beneath the moonlight, to smoke and chat and inhabit a cosy and enchanted world. But one night Art and Reality collide with unforeseen consequences. Adrift on the Nile is at once thrilling and deeply serious, exposing the human and artistic dilemmas of modern times. **Translation rights available excluding Dutch, French, German, Greek, Hebrew, Italian, Polish, Spanish and Swedish.**

NAGUIB MAHFOUZ. **Akhenaten: Dweller in Truth.** *Translated by Taghried Abu-Hassabo.* First published in 1985, Akhenaten: Dweller in Truth tells the story of the 'heretic' pharaoh whose iconoclastic and controversial career resonates with modern sensibilities. Years after the king's death, a young man with a passion for the truth questions the pharaoh's contemporaries - including his closest friends, his bitterest enemies, and his enigmatic wife Nefertiti - in an effort to discover what really happened in those strange, dark days at Akhenaten's court. As they each report their version of events, Mahfouz allows his readers to decide for themselves the truth about Akhenaten. **Translation rights available excluding Danish, French, German, Italian, Portuguese, Russian and Spanish.**

NAGUIB MAHFOUZ. **Arabian Nights and Days.** *Translated by Denys Johnson-Davies.* First published in 1982, Arabian Nights and Days draws on the characters and the spirit of the classic A Thousand and One Nights. The novel, set in an Islamic city in medieval times, depicts a city plagued by widespread corruption among its most powerful citizens, and a pervasive sense of social unrest and insecurity. The chief of police is kept particularly busy dealing with the underground activities of various religious sects that are intent on changing the unscrupulous regime. Amidst all this, genies appear out of bottles accidentally opened by unsuspecting individuals, affecting their lives in exciting, unpredictable ways. **Translation rights available excluding Albanian, Basque, Dutch, French, German, Greek, Italian, Norwegian, Persian, Portuguese, Russian, Romanian, Japanese and Spanish.**

NAGUIB MAHFOUZ. **Autumn Quail.** *Translated by Roger Allen.* First published in 1962, Autumn Quail tells the story of Isa al-Dabbagh, a senior civil servant in the Egyptian government who loses his job and his fiancée, when the Purge Committees of the Revolution bring his venal past to light. His personal relationships reflect the resulting internal conflict he suffers between mind and heart, between intellectual acceptance of the Egyptian revolution and the basic emotional instincts which hold him back. **Translation rights available excluding Italian, Japanese, Portuguese, Spanish and Swedish.**

NAGUIB MAHFOUZ. **The Beggar.** *Translated by Kristin Walker Henry and Nariman Khales Naili al-Warraki.* First published in 1965, The Beggar portrays the psychological torment of Omar, an ardent revolutionary in his youth, who in middle age has been left behind by Nasser's 1952 Revolution. His conscience has died. As he struggles for psychological renewal, he sacrifices his work and his family to a series of illicit love affairs, which simply increase his alienation from himself and from the rest of the world. **Translation rights available excluding French, German, Hebrew, Indonesian, Italian, Spanish and Turkish.**

NAGUIB MAHFOUZ. **The Beginning and the End.** *Translated by Ramses Awad.* First published in 1949, The Beginning and the End is set in Cairo during World War Two. The novel is a masterpiece of human compassion, capturing the material, moral, and spiritual problems of an Egyptian family. Suddenly confronted with poverty when the father, its sole support, dies unexpectedly, the family's middle-class respectability and conformity can only be supported on the backs of a brother and a sister who sacrifice their own reputations by immersing themselves in the seamy underworld of Cairo. **Translation rights available excluding Catalan, Chinese, Dutch, German, Greek, Italian, Malay, Macedonian, and Spanish.**

NAGUIB MAHFOUZ. **Cairo Modern.** *Translated by William Hutchins.* Cairo Modern's protagonist, Mahgub Abd al-Da'im, is a scamp. He fancies himself a nihilist, a hedonist, an egotist, but his personal vulnerability is soon revealed by a family crisis back home in al-Qanatir, a dusty, provincial town on the Nile that is also a popular destination for Cairene day-trippers. Mahgub, like many characters in works by Naguib Mahfouz, has a hard time finding the correct setting on his ambition gauge. His emotional life also fluctuates between the extremes of a street girl, who makes her living gathering cigarette butts, and his wealthy cousin Tahiya. Published in Arabic in the 1940s, this cautionary morality tale about self-defeating egoism and ill-digested foreign philosophies comes from the same period as one of the writer's best known works, *Midaq Alley*. Both novels are comic and heart-felt indictments not so much of Egyptian society between the world wars as of human nature and our paltry attempts to establish just societies. **Translation rights available excluding Bosnian, Dutch, French, Greek, Portuguese and Spanish**

NAGUIB MAHFOUZ. **The Cairo Trilogy (Palace Walk, Palace of Desire and Sugar Street).** *Translated by William Hutchins, Olive E. Kenny, Lorne M. Kenny and Angele Botros Samaan.* Published over a period of two years, from 1956 to 1957, The Cairo Trilogy tells the story of a Muslim family in Cairo during Britain's occupation of Egypt in the early decades of the twentieth century. The novels of The Cairo Trilogy trace three generations of the family of tyrannical patriarch al-Sayyid Ahmad Abd al-Jawad, who rules his household with a strict hand while living a secret life of self-indulgence. *Palace Walk* introduces us to his gentle, oppressed wife, Amina, his cloistered daughters, Aisha and Khadija, and his three sons—tragic and idealistic Fahmy, the dissolute hedonist Yasin, and the soul-searching intellectual Kamal. Al-Sayyid Ahmad's rebellious children struggle to move beyond his domination in *Palace of Desire*, as the world around them opens to the currents of modernity and political and domestic turmoil brought by the 1920s. *Sugar Street* brings Mahfouz's vivid tapestry of an evolving Egypt to a dramatic climax as the ageing patriarch sees one grandson become a Communist, one a Muslim fundamentalist, and one the lover of a powerful politician. **Translation rights available excluding Danish, Dutch, French, German, Portuguese, Serbian, Slovenian and Turkish.**

NAGUIB MAHFOUZ. **Children of the Alley.** *Translated by Peter Theroux.* In *Children of the Alley*, first published in 1959, Naguib Mahfouz guides us through the history of an alley whose denizens—some fearsome, most fearful, a few fearless—are all the descendants of one man, Gabalawi, who now keeps himself hidden away in the mansion at the top of the alley. From the supreme feudal lord who disowns one son for cruel pride and puts another to the test, to the savior of a succeeding generation, we observe the men and women of this quintessential Cairo neighborhood unwittingly reenacting the lives of their venerable forebears, telling through their rivalries, battles, love affairs, and miracles, the spiritual history of mankind. **Translation rights available excluding Chinese, Dutch, French, German, Greek, Hebrew, Italian, Norwegian, Portuguese, Romanian, Russian, Spanish, Swedish and Turkish.**

NAGUIB MAHFOUZ. **The Day the Leader was Killed.** *Translated by Malak Hashem.* First published in 1985, *The Day the Leader was Killed* traces the life of a middle-class Cairene family living in the early 1980s under President Anwar Sadat. It was an era of transition in Egypt, a time of acute crisis, as everywhere ordinary people were being pushed into the “abyss of Infitah.” In the mad rush, there was a sense of an ending, a feeling of panic as the innocent helplessly watched their world rapidly disintegrating. A whole way of life with its age-old traditions and values was simply falling apart, making way for a merciless new materialism in “the kingdom of the corrupt,” where survival was indeed for the fittest. The novel reaches its climax with the assassination of Sadat on October 6, 1981, an event around which the fictional plot is skillfully woven. **Translation rights available excluding French, German, Italian, Persian, Spanish and Turkish.**

NAGUIB MAHFOUZ. **The Dreams.** *Translated by Raymond Stock.* The latest of Naguib Mahfouz’s works to be published in Arabic in 2000, *The Dreams* is collection of short stories in which the Nobel laureate has reduced the fictional form to its most essential level, while retaining his trademark mastery of the storytelling art. First serialized in a Cairo magazine, *The Dreams* is a unique and haunting mixture of the deceptively quotidian, the seductively lyrical, and the savagely nightmarish. **Translation rights available excluding French, German and Thai.**

NAGUIB MAHFOUZ. **Dreams of Departure.** *Translated by Raymond Stock.* In this second collection of writing based on his own dreams, Egyptian Nobel laureate Naguib Mahfouz again displays his matchless ability to tell epic stories in uncannily terse form. As in the first volume (*The Dreams*, AUC Press, 2004), we meet more of the real (and unreal) figures that filled the author’s life with glory and worry, ecstasy and ennui, in tales dreamed by a mind too fertile to ever truly rest. Excerpts of *Dreams of Departure* have appeared in *Harper’s* and the *Southwest Review*. **Translation rights available excluding Indonesian**

NAGUIB MAHFOUZ. **Echoes of an Autobiography.** *Translated by Denys Johnson-Davies.* First published in 1994, this collection of short and concise passages comprises a personal and reflective commentary on situations and events that have lodged themselves in Naguib Mahfouz’s memory and influenced him in some way. He considers, with characteristic wry good humor, the myriad perplexities of existence, including his preoccupation with old age, death, and life’s transitory nature. **Translation rights available excluding Chinese, German, Italian and Spanish.**

NAGUIB MAHFOUZ. **The Harafish.** *Translated by Catherine Cobham.* First published in 1977, *The Harafish* chronicles the dramatic history of the Nagi family - a family that descends, over many generations, from the heights of power and prestige to the depths of decadence and decay. It begins with the tale of Ashur al-Nagi, a man who grows from humble roots to become a great leader and a legend among his people. Generation after generation, however, Ashur's descendants stray further from his legendary example. Finally, a Nagi appears who restores the family name to its former distinction. *The Harafish* is a mythic tale, a compelling portrait of human weaknesses - pride, dishonesty, lust, and greed - and of the greatness of which we are capable when we overcome them. **Translation rights available excluding French, German, Greek, Indonesian, Italian, Polish, Serbo-Croatian and Spanish.**

NAGUIB MAHFOUZ. **The Journey of Ibn Fattouma.** *Translated by Denys Johnson-Davies.* First published in 1983, *The Journey of Ibn Fattouma* is a brief but powerful parable set in a mythical, timeless Middle East. It is presented as the journal of a wanderer known as Ibn Fattouma, whose boyhood tutor had extolled the virtues of travel as a way of finding the true meaning of life. He joins a caravan and sets out to explore the world, his ultimate destination the enigmatic land of Gebel - a country so distant and mysterious that no one has ever been known to reach it and return to tell the tale. **Translation rights available excluding German, Russian, Slovak, Spanish and Swedish.**

NAGUIB MAHFOUZ. **Karnak Café.** *Translated by Roger Allen.* First published in 1974, *Karnak Café* is set in a Cairo café, where a cross-section of Egyptian society, young and old, rich and poor, are drawn together by the quality of its coffee and the allure of its owner, legendary former dancer Qurunfula. When three of the young patrons disappear for prolonged periods, the older customers display varying reactions to the news. On their return, they recount horrific stories of arrest and torture at the hands of the secret police, and the habitués of the café begin to withdraw from each other in fear, suspecting that there is an informer among them. **Translation rights available excluding French, Italian, Greek, Indonesian, German, Danish, Turkish and Spanish.**

NAGUIB MAHFOUZ. **Khan al-Khalili.** *Translated by Roger Allen.* The time is 1942, the Second World War is at its height, and the Africa Campaign is raging along the northern coast of Egypt as far as El Alamein. Against this backdrop of international upheaval, the novel tells the story of the Akifs, a middle-class family that has taken refuge in Cairo's historic and bustling Khan al-Khalili neighborhood. Believing that the German forces will never bomb such a famously religious part of the city, they seek safety among the crowded alleyways, busy cafés, and ancient mosques of the Khan, adjacent to the area where Mahfouz himself spent much of his young life. Through the eyes of Ahmad, the eldest Akif son and the novel's central character, Mahfouz presents a richly textured vision of the Khan, drawing on his own memories to assemble a lively cast of characters whose world is framed by the sights, smells, and flavors of his childhood home. **Translation rights available excluding Spanish, French, Greek, Italian and Portuguese**

NAGUIB MAHFOUZ. **Khufu's Wisdom.** *Translated by Raymond Stock.* Published in 1939, literary legend Naguib Mahfouz's first novel sees Pharaoh Khufu battling the Fates. At stake is the inheritance of Egypt's throne, the proud but tender heart of Khufu's beautiful daughter Princess Meresankh, and Khufu's legacy as a sage, not savage, ruler. **Translation rights available excluding Albanian, Catalan, Chinese, French, Portuguese, Russian, Spanish, and German.**

NAGUIB MAHFOUZ. **Life's Wisdom: from the works of the Nobel Laureate.** *Edited by Aleya Serour.* With a writing career spanning some seventy years, Naguib Mahfouz is one of the most recognized writers in the world. *Life's Wisdom*, first published as a collection in 2006, is a unique collection of quotations selected from the great author's works, offering philosophical insights on themes such as childhood, youth, love, marriage, war, freedom, death, the super-natural, the afterlife, the soul, immortality, and many other subjects that take us through life's journey. **Translation rights available excluding Indonesian, Spanish and Greek.**

NAGUIB MAHFOUZ. **Midaq Alley**. *Translated by Trevor Le Gassick*. First published in 1947 and arguably Mahfouz's most popular work, Midaq Alley is a rich account of life in a back street in a poor quarter of Cairo, focusing particularly on a young girl, Hamida, whose ambition to leave the cramped alley and lead an affluent life drives her to become a prostitute. Mahfouz gives us vivid images of all the pathos and joy that surround the lives of the people who make Midaq Alley their home. **Translation rights available excluding Basque, Catalan, Bulgarian, Danish, Dutch, Faroese, Finnish, French, German, Hebrew, Icelandic, Indonesian, Italian, Malay, Norwegian, Persian, Polish, Portuguese, Russian, Spanish, Swedish, Thai and Turkish.**

NAGUIB MAHFOUZ. **Miramar**. *Translated by Fatma Moussa Mahmoud*. First published in 1967, Miramar is set in Alexandria in the early 1960s. Six characters, all made exiles by circumstances, are brought together in the decayed elegance of the Pension Miramar. The central figure is Zohra, the beautiful peasant girl, whose relationship with the other five characters symbolically reflects the most basic political and social realities of the period. **Translation rights available excluding Bosnian, Catalan, Dutch, Finnish, French, German, Greek, Hebrew, Icelandic, Italian, Romanian, Spanish, Swedish and Turkish.**

NAGUIB MAHFOUZ. **Mirrors**. *Translated by Roger Allen*. First published in 1972, Mirrors is a story written as series of vignettes portraying characters from a writer's life. Through each vignette - whether of a lifelong friend, an adversary, or a childhood sweetheart - not only is that one character described but much light is thrown on other characters already familiar or yet to be encountered, as well as on the narrator himself, who we come to know well through the mirrors of his world of acquaintances. Mirrors also reflects the recent history of Egypt, its political movements, its leaders, its wars, and its peace, all of which affect the lives of friends and enemies and of the narrator himself. **Translation rights available excluding French, German, Greek, Slovenian and Turkish.**

NAGUIB MAHFOUZ. **Naguib Mahfouz at Sidi Gaber: Reflections of a Nobel Laureate 1994 – 2001**. This celebratory volume, published on the occasion of the Nobel Laureate's 90th birthday, brings together a selection of personal, reflective pieces, prepared through conversations with Egyptian author Mohamed Salmawy, which have appeared over the past seven years in the newspaper, Al Ahram Weekly. It reveals a writer concerned as always with the human condition, with his own thought processes, and with the craft of writing, offering rare insights into the way a great writer thinks. **Translation rights available.**

NAGUIB MAHFOUZ. **Palace of Desire**. *Translated by William M. Hutchins, Olive E. Kenny and Lorne M. Kenny*. First published in 1957, the second volume of The Cairo Trilogy is a sensual, provocative tale, following the al-Jawad family into the awakening world of the 1920s, where increased freedoms prove as troubling as domination and repression once did. The novel affords a fascinating look at a period of modern Egyptian history by lovingly and painstakingly examining the day-to-day lives of a single family. **Translation rights available excluding Chinese, Dutch, Finnish, French, German, Greek, Hebrew, Italian, Norwegian, Polish, Portuguese, Serbian, Spanish and Swedish.**

NAGUIB MAHFOUZ. **Palace Walk.** *Translated by William M. Hutchins and Olive E. Kenny.* First published in 1956, *Palace Walk* tells the story of a Cairo family live in Egypt during the British occupation in the 1900s. The father, Ahmad Abd al-Jawad, is somber and tyrannical with his wife and children, but at night seeks pleasure in the aesthetic and erotic. His wife, Amina, is a willing prisoner in a society where it is forbidden for a virtuous woman to leave her house except in the company of her husband or adult sons. Aisha, their younger daughter, dares to peer through the mashrabeya from which the women view the world. And Fahmy, their second son, is caught up in the violence that threatens them all as Egypt struggles to become free. **Translation rights available excluding Catalan, Chinese, Dutch, Finnish, French, German, Greek, Hebrew, Italian, Japanese, Norwegian, Persian, Polish, Portuguese, Serbian, Spanish, Swedish and Thai.**

NAGUIB MAHFOUZ. **Respected Sir.** *Translated by Rasheed El-Enany.* First published in 1975, *Respected Sir* tells the story of Othman Bayyumi who joins the civil service at the lowest point of the professional scale, as an archives clerk. From the first minute in his career he is seized by a mad desire to become one day director-general of the department. His eagerness to fulfill this ambition becomes an exalted and arduous religious quest, for the sake of which no sacrifice is too great. **Translation rights available excluding German, Italian, Spanish and Swedish.**

NAGUIB MAHFOUZ. **Rhadopis of Nubia.** *Translated by Anthony Calderbank.* First published in 1943, *Rhadopis of Nubia* is set against the backdrop of the high politics of Sixth Dynasty Egypt, as a powerful love grows between Rhadopis, a courtesan whose ravishing beauty is unmatched in time or place, and the youthful, headstrong Pharaoh Merenra. Their intense passion and intertwining destinies are caught up in the violent turbulence of the politics of the day in Naguib Mahfouz's masterfully told pharaonic novel. **Translation rights available excluding Catalan, Chinese, Greek, Italian, German, Romanian, Russian and Spanish.**

NAGUIB MAHFOUZ. **The Search.** *Translated by Mohamed Islam.* In *The Search*, first published in 1964, a young man, hoping to escape a sordid background and an impoverished future, sets out to find the father he has never known. But in the course of his quest he becomes entangled with two women and is enticed into murder. The significance of the novel lies mainly in its symbolic nature and in its possible readings: is the young man searching for his roots, for religious belief, for national traditions, or for political identity? **Translation rights available excluding Dutch, German, Hungarian, Portuguese and Spanish.**

NAGUIB MAHFOUZ. **The Seventh Heaven: Supernatural Stories.** *Translated by Raymond Stock* Naguib Mahfouz, famed for his uncanny power to depict the real world, is equally ingenious at capturing the surreal, the otherworldly, and the supernatural. This collection of stories sifted from his later writings brings these restless spirits out of the Mahfouzian shadows together for the first time in English: A murdered man finds himself in the first level of what he mistakes for Paradise—where he faces, along with historical figures such as Akhenaten, Woodrow Wilson, and Gamal Abdel Nasser, a strange system of earthly probation that may (or may not) get him to the fabled Seventh Heaven. This and the other startling stories in *The Seventh Heaven* make a vivid contribution to the translated works of Egypt's—and the Arab world's—greatest modern author. **Translation rights available excluding Spanish and Italian.**

NAGUIB MAHFOUZ. **Sugar Street.** *Translated by William M. Hutchins and Angele Botros Samaan.* First published in 1957, Sugar Street is the final volume of Naguib Mahfouz's trilogy. al-Sayyid Ahmad is aging, ill, and confined behind the mashrabeya that once confined his wife, but in his grandsons we see a modern Egypt emerging: one becomes a communist activist, another a Muslim fundamentalist, both working for what they believe will be a better world. And a third launches a promising political career abetted by a homosexual relationship with a prominent politician. **Translation rights available excluding Chinese, Dutch, Finnish, French, German, Greek, Hebrew, Italian, Norwegian, Polish, Portuguese, Serbian, Spanish and Swedish.**

NAGUIB MAHFOUZ. **Thebes at War.** *Translated by Humphrey Davies.* 2003. First published in 1944, Thebes at War is a tale set in ancient times, serving as an allegory for the Egyptian struggle for independence. After two hundred years of occupation, the Hyksos leader in his capital in northern Egypt tells Pharaoh in the south that the roaring of the sacred hippopotami at Thebes is keeping him awake at night and demands that they be killed, galvanizing Egypt into hurling its armies into a struggle to drive the barbarians from its sacred soil forever. In battle scenes that pit chariot against chariot and doughty swordsman against doughty swordsman, and through his sensitive portrait of Ahmose, the young pharaoh whose genius brings this epic to its climax, Naguib Mahfouz dramatically depicts the Egyptian people's loyalty to their land and religion, and their refusal to bow to outside domination. **Translation rights available excluding Catalan, Chinese, Italian, Polish, Portuguese and Spanish.**

NAGUIB MAHFOUZ. **The Thief and the Dogs.** *Translated by Trevor Le Gassic and M.M. Badawi.* First published in 1971, The Thief and the Dogs is a thriller in form, and a political and ethical analysis in substance. A professional thief and would-be killer, Sai'd is an Egyptian Robin Hood whose thefts are motivated by powerful egalitarian principles, as well as by bitterness. His burning desire for revenge against those who betrayed him to the police carries him to the heights and depths of Cairo society during the early years of the Revolution. **Translation rights available excluding Bosnian, Catalan, Danish, Dutch, French, German, Hebrew, Icelandic, Italian, Persian, Polish, Portuguese, Slovak, Turkish and Spanish.**

NAGUIB MAHFOUZ. **The Time and the Place and other Stories.** *Translated by Denys Johnson-Davies.* First published as a collection in English in 1991, these twenty stories represent nearly thirty years of Mahfouz's career. Selected and translated by the distinguished scholar Denys Johnson-Davies, they have all the celebrated and distinctive characters and qualities found in Mahfouz's novels: the denizens of the narrow alleyways of Cairo; dark ruminations on death; experiments with the supernatural; and witty excursions into Cairene middle-class life. **Translation rights available.**

NAGUIB MAHFOUZ. **Voices from the Other World.** *Translated by Raymond Stock.* First published in English in 2003, *Voices from the Other World* is a collection of short stories set in Ancient Egypt. The forces of law and order disturb a district's too-perfect peace at the dawn of Egyptian civilization. A wise and popular pharaoh is betrayed by his own son and by his dearest friends, leading him to make a most peculiar decision. A mummy returns to life after three thousand years, to confront the arrogant new race that now rules the land. A favored prince flees to a faraway country when the king dies suddenly, leaving his true love behind—only to come back to question her about their forty lost years. A famous young writer, composer of a legendary epic of Pharaoh's greatest battle with the Hittites, is carried off without warning by a mysterious disease—then speaks to us in this life from beyond the veil of death. Such are the tales that make up this volume of five masterly stories, all inspired by the Egypt of the pharaohs. **Translation rights available excluding Italian, Turkish, Russian and Spanish.**

NAGUIB MAHFOUZ. **Wedding Song.** *Translated by Olive E. Kenny.* 1984. First published in 1984, *Wedding Song* tells the story of a theatrical family in Cairo whose playwright son exposes its most intimate and sordid secrets on the stage in his first play. The story is told four times from four different viewpoints: that of the family acquaintance, the father, the mother, and the central character, Abbas, the son. **Translation rights available excluding Italian, Portuguese, Russian, Spanish and Turkish.**

NAGUIB MAHFOUZ. **Sabah al-ward.** First published in 1987, *Sabah al-ward* is a collection of three short stories, the characters of which each find themselves attempting to reconcile between traditions and modernism, a theme often found in Mahfouz's work. The characters are varied, with traders who came from Palestine, and high-ranking men who became rich during World War II, and consequently suffered during the 1952 revolution. Mahfouz is able to condense Egypt's political and social history in the 20th century into three stories, closely examining the complexity of the Egyptian identity, with its struggle between different social classes and different generations. **Translation rights available excluding French and Spanish.**

NAGUIB MAHFOUZ. **al-Hubb taht al-matar.** First published in 1973, the novel draws on the demoralization of Egypt after the crushing defeat in the 1967 Arab-Israeli war, and its effect on the Egyptian psyche. **Translation rights available excluding Greek and Spanish.**

NAGUIB MAHFOUZ. **Hekayet Harutna.** First published in 1975. **Translation rights available excluding Serbian**

NAGUIB MAHFOUZ. **Asr al-hubb.** First published in 1980. **Translation rights available excluding Italian and Spanish.**

NAGUIB MAHFOUZ. **al-Baqi min al-zaman sa'a.** First published in 1982. **Translation rights available excluding Greek and Turkish.**

MOHAMED MAKHZANGI. **Memories of a Meltdown.** *Translated by Sameh Selim.* In the spring of 1986, Mohamed Makhzangi was living in Kiev, an Egyptian doctor studying in the Ukraine. As a result, like thousands of others, he found himself trapped in a nuclear nightmare when the Chernobyl plant suffered its catastrophic meltdown. In superbly crafted prose, Makhzangi describes the days that followed from the dual perspective of an outsider and a victim. Makhzangi's searing account explores the nexus of human error, nuclear technology and government ineptitude. Excerpted in *Banipal Magazine* and *Words Without Borders*. **English language reprint and translation rights available.**

SALIM MATAR. **Woman of the Flask.** *Translated by Peter Clark.* Two Iraqi exiles reach Switzerland, having escaped from Saddam's Iraq. One of them, Adam, has brought with him an old flask found among the possessions of his late father. He polishes it and a fabulously beautiful nubile young woman appears. She has, it emerges, been the lover of his ancestors going back five thousand years. The novel reflects the complexities of the world of today's Iraqis—an unprecedented history, a grimmer recent past, but with prospects that challenge imagination. **English language reprint rights available.**

AHLAM MOSTEGHANEMI. **Chaos of the Senses.** *Translated by Baria Ahmar.* Against a backdrop of the political chaos in Algeria in the 1990s, critically acclaimed Algerian novelist Mosteghanemi takes her readers through streets of suspicion and suspense, and the ups and downs of a forbidden love affair, through a story within a story. Stuck in a loveless marriage to an important military man, a frustrated writer pens a tale of a clandestine relationship with a mysterious and deceptive lover. Fact and fiction blur, however, when the writer discovers that her story proves eerily prophetic, and one by one the events of her "story" come true. **English language reprint rights available.**

AHLAM MOSTEGHANEMI. **Memory in the Flesh.** *Translated by Baria Ahmar and revised by Peter Clark.* Winner of the Naguib Mahfouz Medal for Literature. *Memory in the Flesh*, the first novel written by an Algerian woman to become a bestseller in Arabic, centers on Algeria's struggle against foreign domination, capturing four decades of that nation's tumultuous history. This award-winning novel is told in the narrative voice of Khaled, a former revolutionary and painter who has lost his left arm in the struggle against France, and centers upon his love affair with the novelist Hayat, a woman many years his junior and the daughter of his former commander. **North American English language reprint rights available.**

MOHAMED MUSTAGAB. **Tales from Dayrut.** *Translated by Humphrey Davies.* This collection of fourteen connected stories and a novella takes us deep into Upper Egypt and the village of Dayrut al-Sharif, where Mohamed Mustagab was born. To depict a world renowned for its poverty, ignorance, and implacable code of honor, Mustagab deploys the black humor and Swiftian sarcasm of the insider who knows his society only too well. When the stillness of a day's end is shattered by a single gunshot, poignant beauty merges seamlessly into horror, and when a police officer seeking to unravel a murder finds himself with more body parts than he knows what to do with, violence tips as easily into farce. Previously almost unknown in English, Mustagab's

voice is both original and disturbing. **English language reprint and translation rights available**

BUTHAINA AL NASIRI. *Final Night: Arabic Short Stories.* *Selected and translated by Denys Johnson-Davies.* Love and death and the passage between entry into the world and exit from it are the focus of this collection of short stories. Buthaina Al Nasiri is an Iraqi author who has lived in Cairo since 1979. Despite this physical and temporal distance from her homeland, much of her material derives from it and many of the stories in this collection reflect her deeply felt nostalgia for Iraq. In contrast to many contemporary female writers, she confesses to being less interested in the position of women in society than in that of people in general and the sufferings they experience between birth and the end of life. None the less, some of her best stories depict the many-colored relationships that exist between the sexes. **English language reprint and translation rights available**

IBRAHIM NASRALLAH. *Inside the Night.* *Translated by Bakr R. Abbas* Love and life, sex and death, childhood and oppression are *Inside the Night*. Vivid moments of remembrance, disparate yet interconnected, come together to form the body—torn but not broken—of this novel. Beginning with a scene of departure, the two nameless narrators roam back and forth in time, veering from childhood mischief to a Palestinian refugee camp massacre; from ardent first love to necessary migration to an Arab oil country for employment. A forest of interwoven tales and strange destinies, Ibrahim Nasrallah's novel carves the history of a people over half a century into fragments that are poetic, multi-sensory, and richly evocative. *Inside the Night's* self-contained freedom is a refreshing development in the corpus of Palestinian, and human, literature. **English language reprint rights available.**

HAGGAG HASSAN ODDOUL. *Nights of Musk: Stories from Old Nubia.* *Translated by Anthony Calderbank.* Forty years ago, much of the ancient land of Nubia sank forever in the waters of Lake Nasser, behind the newly constructed Aswan High Dam. Award winning author Haggag Oddoul's short stories, poignant and skillfully crafted, capture the spirit and folkways of the Nubian heartland. From the strains of the Nubian's distinctive music to the rhythm of their traditional dances, to the beauty of their women and the lively humor of their elders, these stories are a rich and varied testament to a vanished world. **English language reprint and translation rights available.**

MOHAMED AL-MANSI QANDIL. *Moon Over Samarqand.* *Translated by Jennifer Peterson.* A journey through Central Asia and beyond, *Moon over Samarqand* is the story of one Egyptian's quest for the truth. Seeking explanations to his troubled past through a long-lost friend in Samarqand, Ali's travel brings him into encounters with the Uzbekistan of today, yesterday, and once upon a time. His tale embraces many tales—those of his confounding taxi driver, of Islamic activists, and of the criminal underworld, as well as stories of struggles against authoritarianism in Egypt. Woven among these are legendary tales of gypsies, khans, and madmen, of magic, treasure, and love. Drawing parallels between Uzbekistan and Egypt, the novel shows diverse historical and modern connections between Central Asia and the Arab world, painting a vivid portrayal of idealistic visionaries and brutal regimes. *Moon over Samarqand* received the 2006 Sawiris Foundation Award for Literature. **English language reprint and translation rights available**

SOMAYA RAMADAN. **Leaves of Narcissus.** *Translated by Marilyn Booth.* Winner of the Naguib Mahfouz Medal for Literature. *Leaves of Narcissus*, like earlier Arabic novels about East/West encounters by male writers such as Tawfiq al-Hakim, Taha Hussein, and Tayeb Saleh, is about a young Arab student who goes West in search of education. Here, though, the protagonist is a young woman and her destination is Ireland, a part of the “West” and at the same time a victim of the ravages of colonialism—complicating the customary representations of the East/West dichotomy. **English language reprint and translation rights available.**

KHAIRY SHALABY. **The Lodging House.** *Translated by Farouk Abdel Wahab.* Winner of the Naguib Mahfouz Medal for Literature. A young man’s dreams for a better future as a student in Cairo’s Teachers’ Institute are shattered after he assaults one of his instructors for discriminating against him. Penniless, he seeks refuge in Wikalat ‘Atiya, a historic but now completely run-down caravanserai that has become the home of the town’s marginal and underprivileged characters. This award-winning novel takes on epic dimensions as the narrator escorts us on a journey to this underworld, portraying—as he sinks further into its intricate relationships—the many characters that inhabit it. Farouk Abdel Wahab was awarded the 2007 Banipal prize for Arabic Literary Translation for *The Lodging House*. **English language reprint and translation rights available.**

BAHAA TAHER. **Love in Exile.** *Translated by Farouk Abdel Wahab.* In *Love in Exile*, Bahaa Taher presents multilayered variations on the themes of exile, disillusionment, failed dreams, and the redemptive power of love. Unwilling to recant his Nasserist beliefs, the unnamed narrator is an Egyptian journalist in a self-imposed exile in Europe after conflict with the management of his newspaper and a divorce from his wife. Absorbed in introspection over his impotent position at the paper and in ill health, he suddenly finds himself faced with two issues he cannot ignore: the escalating tensions in Israeli-occupied Lebanon and, more personally, an unexpected love affair with a much younger Austrian woman, Brigitte. **North American English language reprint rights available.**

MIRAL AL-TAHAWY. **Blue Aubergine.** *Translated by Anthony Calderbank.* *Blue Aubergine* tells the story of a young Egyptian woman, born in 1967, growing up in the wake of Egypt’s defeat of that year, and maturing into womanhood against the social and political upheavals Egypt experienced during the final decades of the twentieth century. Physically and emotionally scarred by her parents and the events of her childhood, and incapable of relating to men, Nada, the ‘Blue Aubergine,’ fumbles through a series of dark and unsettling adventures, resorting first to full Islamic dress with niqab and gloves and then throwing it all off for the flowing hair and tight clothes of an emancipated young graduate student, in an ever more desperate and ultimately failed search for tenderness and affection. A frank assessment of the damage society wreaks by foisting unwise claustrophobic values on its children, this richly woven text shifts unpredictably through time and space like a sojourn in dream time. **English language reprint and translation rights available excluding French and Italian**

MIRAL AL-TAHAWY. **The Tent.** *Translated by Anthony Calderbank.* Set against vast deserts and star-filled night skies, this highly acclaimed first novel is told from the point of view of a Bedouin girl. The youngest daughter of a tribal chieftain, she and her sisters live within the confines of the women's quarters, subject to the will of an absent father and an often brutal grandmother, for whom girls are a great burden, with enormous potential for shame, disappointment, and dishonor. The Washington Post described Tahawy as "the first novelist to present Egyptian Bedouin life beyond stereotypes and illustrate the crises of Bedouin women and their urge to break free." **English language reprint and translation rights available excluding Danish, German, Italian, Norwegian, Polish Spanish and Turkish.**

FUAD AL-TAKARLI. **The Long Way Back.** *Translated by Catherine Cobham.* This novel from acclaimed Iraqi author al-Takarli tells the story of four generations of the same family living in an old house in the Bab al-Shaykh area of Baghdad. Through exquisite layering of the overlapping worlds of the characters, their private conflicts and passions are set against the wider drama of the overthrow of prime minister Abd al-Karim Qasim and the ascent to power of the Baath party in Iraq in 1962-63. **English language reprint and translation rights available.**

M.M. TAWFIK. **Murder in the Tower of Happiness.** *Translated by the Author.* "When the first armchair smashed into the asphalt, Sergeant Ashmouni was at his usual spot on the median of the Nile Corniche, trapped by the road's twin currents turbulently flowing forth to Maadi and back to Old Cairo. He was wiping the sweat away from his eyes with his worn out sleeve—and in the process adding a new stain to his white traffic-police uniform—when surprise from the thunderous impact catapulted him into the fast lane of the side of the road closest to the Nile." Thus opens this fast-paced city thriller laced with dry humor that takes us inside Borg al-Saada— 'Tower of Happiness'—and inside the sordid lives and lavish lifestyles of its super-rich and famous denizens, including Kasib Bey, overweight, toupeed, and decked in gold chains; newly insomniac Abd al-Tawab Mabruk Basha (Tutu Basha to his friends); and belly-dancer Lula Hamdi, who would be able to see Timbuktu if she stood on top of a pile of all her money. And of course there is Antar—the naughty boy—who roams the tower, enters apartments, and overhears conversations, unsettling and exposing the decadent occupants and their relationships. **North American English reprint and translation rights available excluding Turkish**

MAHMOUD AL-WARDANI. **Heads Ripe for Plucking.** *Translated by Hala Halim.* An Arab tyrant once infamously declared, "I see heads that are ripe for plucking." In Mahmoud Al-Wardani's novel of tyranny and oppression, an impaled head seeks solace in narrating similar woes it sustained in previous incarnations. Beheadings, both literal and metaphorical—torture, murder, decapitation, brainwashing, losing one's head—are the subject of the six stories that unfold. The narrative takes us from the most archetypal beheading in Arabo-Islamic history, that of al-Husayn, the grandson of the Prophet Muhammad, via a crime passionel, the torture of Communists in Nasser's prisons, the meanderings of a Cairene teenager unwittingly caught in the bread riots of 1977, a body dismembered in the 1991 Gulf War, and a bloodless beheading on the eve of the new millennium, into a dystopic future where heads are periodically severed to undergo maintenance and downloading of programs. **English language reprint and translation rights available**

LATIFA AL-ZAYYAT. **The Open Door**. Translated by Marilyn Booth. Winner of the Naguib Mahfouz Medal for Literature. The Open Door is a landmark of Arab women's literature. Published in 1960, this exploration of a middle-class Egyptian girl's coming of sexual and political age was unprecedented in its boldness. Set against the backdrop of the Egyptian nationalist movement that preceded the 1952 revolution, the novel traces fortunes of young Layla and her brother, as they seek to carve out new identities and free themselves of family control and stifling social expectations. **English language reprint and translation rights available excluding Norwegian.**

MIDDLE EAST PUBLICATIONS (NON FICTION) BACKLIST

AHMED ABDALLA. **The Student Movement and National Politics in Egypt.** When the doors of university education in Egypt were opened to hundreds of thousands of the sons and daughters of peasants, workers, and lower-middle-class employees after the 1952 Revolution, quantitative growth was not matched by qualitative advance, and the result was one of the world's most turbulent student movements. This history of that movement's most critical years, first published in 1985, was written by a young Egyptian who was a participant in many of the events. Ahmed Abdalla describes the sociological composition of the student body, the physical and social conditions in the universities, the shifts in government education policy, and the attempts of the students to influence the direction of national development. **English language reprint and translation rights available**

GALAL AMIN. **The Illusion of Progress in the Arab World: A Critique of Western Misconstructions.** *Translated by David Wilmsen.* With the razor pen and keen intellect that have won him numerous loyal readers for his previous books, Egyptian economist Galal Amin here takes on the terms of the debate between the Arab world and the west. Amin deconstructs in his own inimitable style the language and underlying assumptions with which the west habitually assails Arab countries and politics. True to form, Amin's analysis is laced with scholarly research, much humanity, and sly, subtle humor. **English language reprint and translation rights available excluding Arabic**

ROBERT ARMOUR. **Gods and Myths of Ancient Egypt.** Robert Armour's classic text, long cherished by a generation of readers, is complemented with more than 50 photographs and line drawings that show the gods and goddesses in their characteristic forms. Armour maintains a strong narrative thread with illuminating commentary in his lively, vigorous retelling of stories from Egyptian mythology, including those of the sun god Ra, the tragic death and rebirth of Osiris with the help of Isis, the near-burlesque of Horus' battle with the evil Seth, and the 'gods of the intellect' Thoth and Maat. With charts showing the gods at a glance and ancient Egyptian chronology in brief, this book is sure to inform and enchant a new generation of readers. English language reprint and translation rights available excluding Albanian, Arabic and Polish.

EDITED BY RADWA ASHOUR, FERIAL J. GHAZOUL, AND HASNA REDA-MEKDASHI. **Arab Women Writers.** *Translated by Mandy McClure.* This unique study—first published in Arabic in 2004—looks at the work of the early pioneers of Arab women's writing and then traces the development of Arab women's literature through the end of the twentieth century, and also includes a meticulously researched, comprehensive bibliography of writing by Arab women. Nine essays examine the origin and evolution of women's writing in each country in the region, addressing fiction, poetry, drama, and autobiographical writing. The second part of the volume contains bibliographical entries for over 1,200 Arab women writers. Each entry contains a short biography and a bibliography of the author's published works. This section also includes Arab women's writing in French and English, as well as a bibliography of works translated into English. **English language reprint and translation rights available**

HENRY AZAR. *The Sage of Seville: Ibn Zuhr, His Time, and His Medical Legacy.* Ibn Zuhr (or Avenzoar) of twelfth-century Seville was the most important physician of Muslim Spain. His family boasted six generations of physicians, and also included midwives, jurists, poets, and viziers. His *Kitab al-taysir*, a compendium of therapeutics, was translated into Latin and Hebrew; its Latin version, *Liber Teisir*, served as a companion book to the *Colliget*, the Latin translation of *Kitab al-kulliyat*, a largely theoretical book of the philosopher-physician Ibn Rushd (Averroes). But Ibn Zuhr was not just a keen observer of patients and a dispenser of remedies: buried within his generally dry narrative are candid recollections and views on a variety of subjects and of his society. And his medical recipes could be compared to current forms of alternative medicine. This account of the life and legacy of Ibn Zuhr, the first of its kind, reveals the man and his world, his importance in his own times, and his relevance to our world today. **English language reprint and translation rights available**

GEORGES BAHGORY. *An Egyptian Artist's Words and Pictures.* *Translated by Humphrey Davies.* A keen observer of events that unfold around him, Georges Bahgory is in the habit of sketching his impressions in *carnets de voyages* (sketchbook diaries), many from Egyptian street scenes that are recognizable to anyone familiar with Cairo daily life. This new collection of the artist's paintings is accompanied by extracts from his autobiographical novel *The Icon of Faltas*. Turning from the brush to the pen, he has created vignettes, each a brief scene in a richly textured tapestry of imagined narrative. His descriptions convey an acute awareness of the sensual landscape that amplifies his painterly imagery. **English language reprint and translation rights available**

EDITED BY SHERIF BORAIE. *The Golden Years of Egyptian Film Cinema Cairo (1936 – 1967).* Between the 1930s and the 1960s, the Egyptian cinema industry was at its height, producing hundreds of black-and-white comedies, dramas, and romances, many of which became enduring classics, much loved and watched over and over throughout the Arab world in cinemas and on television. Whatever the genre, love was always a central theme—ideal love, impossible love, love won, love lost. Here in this sumptuous, large-format treatment, film fan Sherif Boraie has gathered over a hundred promotional stills from more than eighty great Egyptian movies. In glorious black-and-white, stars who are household names from Casablanca to Baghdad pucker or pout, cower or scowl, clinch or croon, scheme or triumph. Introduced and captioned in English and Arabic, this book of the greatest and the best of Egyptian cinema will appeal to classic film lovers everywhere. **English language reprint and translation rights available**

AZZA FAHMY. *Enchanted Jewelry of Egypt: The Traditional Art and Craft. For many women of Egypt,* their jewelry is their bank - they wear their wealth in their gold. But jewelry in Egypt is also more than mere assets, and its design and manufacture reveal a great array of styles and a high degree of skill and artistry. In this lavishly illustrated book, Azza Fahmy, herself a world-renowned designer of jewelry based on traditional motifs, lays before us an Aladdin's cave of jewelry made in all corners of Egypt over the last one hundred years, collected during her extensive travels throughout the country. The author documents all these varieties and illustrates them with the finest examples, she also describes the techniques and skills involved in their production and the materials used, and recounts her own journey of learning as she apprenticed with the leading master jewelers to become the best known jeweler in Egypt. **English language reprint and translation rights available excluding Arabic**

NADIA RAMIS FARAH. **Egypt's Political Economy.** This study deals with the unfolding of the great political and economic transformations of the modern Egyptian state from the appointment of Muhammad Ali as governor of Egypt in 1805 to the era of President Mubarak, with a special focus on the period 1990–2005, which witnessed a rigorous implementation of structural adjustment policies, the acceleration of economic privatization and liberalization, the emergence of a group of neo-conservatives within the ruling National Democratic Party, and the consolidation of business interests and representation in parliament and government. **English language reprint and translation rights available**

GAWDAT GABRA AND GERTRUD J.M. VAN LOON. **The Churches of Egypt: From the Journey of the Holy Family to the Present Day.** *Edited by Carloyn Ludwig. Photographs by Sherif Sonbol* With over 300 full-color photographs, this is the first fully illustrated book devoted to Christian houses of worship in Egypt. The text incorporates the latest research to complement the broad geographic scope covering nearly all significant Coptic sites throughout the country, from the ancient Coptic churches in Old Cairo to the churches in the monasteries of Wadi al-Natrun, the Red Sea, and Upper Egypt, and churches associated with the Holy Family's sojourn in Egypt. Churches of all other Christian denominations in Egypt are also described and beautifully illustrated. A number of famous Greek Orthodox churches are included, as well as two Evangelical Coptic churches. Catholic, Armenian, and Anglican churches designed and decorated by European architects and painters in the nineteenth and the first half of the twentieth century are given their due: they represent little known treasures of Christian art and architecture. **English language reprint and translation rights available**

NANCY GALLAGHER. **Quakers in the Israeli–Palestinian Conflict: The Dilemmas of NGO Humanitarian Activism.** The Israeli–Palestinian conflict has resulted in the longest-standing refugee crisis in the world today. Based on new archival research and interviews with surviving participants, this book considers one early effort to resolve that crisis while offering helpful lessons for current efforts at conflict resolution in the Middle East and elsewhere. When war broke out in Palestine in 1948, the American Friends Service Committee (AFSC), a Quaker service organization, had just won the Nobel Peace Prize for its peacemaking endeavors and its service to war refugees during the Second World War. On the basis of that experience, the United Nations invited the highly visible AFSC to provide humanitarian relief to Arab refugees in Gaza. The AFSC also sent volunteers to work in Israel, where they hoped to serve both Arabs and Jews. Its long-term goal was repatriation of the refugees and conciliation and coexistence between Israelis and Palestinians. As eyewitnesses to some of the major events of the conflict, the AFSC volunteers came to understand it better than most outsiders at the time. **English language reprint and translation rights available**

GAMAL AL-GHITANI. **The Mahfouz Dialogs.** *Translated by Humphrey Davies.* The Mahfouz Dialogs records the memories, views, and jokes of Naguib Mahfouz on subjects ranging from politics to the relationship between his novels and his life, as delivered to intimate friends at a series of informal meetings stretching out over almost half a century. Mahfouz was a pivotal figure not only in world literature (through being awarded the Nobel prize for literature in 1988 he became the first writer in Arabic to win a mass audience), but also in his own society, where he vastly enhanced the image of the writer in the eyes of the public and encapsulated—as the victim of a savage attack on his life by an Islamist in 1994—the struggle between pluralism, tolerance, and secularism on the one hand and extremist Islam. Moderated by Gamal al-Ghitani, a writer of a younger generation who shared a common background with Mahfouz and felt a vast personal empathy for the writer despite their sometimes different views, these exchanges throw new light on Mahfouz’s life, the creation of his novels, and literary Egypt in the second half of the twentieth century. **English language reprint and translation rights available**

EDITED BY FERIAL J. GHAZOUL. **Edward Said and Critical Decolonization: Revised Edition.** This book is dedicated to Edward Said (1935–2003), a major literary and cultural critic, who has been instrumental in promoting decolonization through his analytical and critical writing. Scholarly articles tackle various aspects of Said’s writing on fiction, criticism, politics, and music, and the volume includes an extensive bibliography of Edward Said. There are moving testimonies by friends and relatives, students and colleagues, which throw light on his personality. An article by Said himself on the idea of the university is published here for the first time. The volume also includes articles exploring Said’s political, critical, and aesthetic positions. **English language reprint rights available**

ALAA ELGIBALI AND NEVENKA KORICA. **Media Arabic: A Course Book for Reading Arabic News.** In light of the rapidly growing number of people studying Arabic—in academia, governments, NGOs, and business—Media Arabic is a unique and timely learning tool for anyone looking to access news information from this important global region firsthand. Media Arabic introduces the language of the newspapers, magazines, and Internet news sites to intermediate and advanced-level students of Modern Standard Arabic. Using this textbook, students will be able to master core vocabulary and structures typical of front-page news, recognize various modes of coverage, distinguish fact from opinion, detect bias, and read critically in Arabic. **English language reprint and translation rights available**

MAGDI GUIRGUIS. **An Armenian Artist in Ottoman Egypt: Yuhanna al-Armani and His Coptic Icons.** *Introduction by Nelly Hanna.* Yuhanna al-Armani has long been known by historians of Coptic art as an eighteenth-century Armenian icon painter who lived and worked in Ottoman Cairo. Here for the first time is an account of his life that looks beyond his artistic production to place him firmly in the social, political, and economic milieu in which he moved and the confluence of interests that allowed him to flourish as a painter. Drawing on eighteenth-century deeds relating to al-Armani and other members of his social network recorded in the registers of the Ottoman courts, Illustrated with 28 full-color reproductions of al-Armani’s icons, *An Armenian Artist in Ottoman Egypt* is a rich and compelling window on Cairene social history that will interest students and scholars of art history, Coptic studies, or Ottoman history. **English language reprint and translation rights available**

MAGDI GUIRGUIS AND NELLY VAN DOORN-HARDER. **The Emergence of the Modern Coptic Papacy.** This third and final volume of *The Popes of Egypt* spans the five centuries from the arrival of the Ottomans in 1517 to the present era. Hardly any scholarly work has been written about the Copts during the Ottoman Period. Using court, financial, and building records, as well as archives from the Coptic Orthodox Patriarchate and monasteries, Magdi Guirguis has reconstructed the authority of the popes and the organization of the Coptic community during this time. With the dawning of the modern era in the nineteenth century, the leadership style of the Coptic popes necessarily changed drastically. As Egypt's social, political, and religious landscape underwent dramatic changes, the Coptic Church experienced a virtual renaissance, and expanded from a local to a global institution. **English language reprint and translation rights available**

EDITED BY HANAA KHEIR-EL-DIN. **The Egyptian Economy: Current Challenges and Future Prospects.** The Egyptian economy has undergone several reforms since the early 1990s. However, it was not until recently that the reform process picked up speed and intensity. Key initiatives included shifting to a flexible exchange rate regime, liberalizing trade, revising and reducing the tariff structure, and improving the income tax system. This volume aims to evaluate the impact of recent reform policies and highlight priority areas for further reform at the macroeconomic and institutional levels. **English language reprint and translation rights available**

EDITED BY BAHGAT KORANY AND ALI AL-DESSOUKI. **The Foreign Policies of Arab States: The Challenge of Globalization** The first edition of this book was praised as “a milestone for present and future research on Arab and Third World foreign policies” (*American Political Science Review*), and “an indispensable aid for those studying or teaching the foreign policies of the contemporary Middle East” (*International Journal of Middle East Studies*). It has become a standard textbook in Middle East studies curricula all over the world. This third edition, with new material reflecting the earth-shaking events at the end of the Cold War and the continuation of violence and terrorism, examines foreign policies of nine Arab states in the context of globalization. The editors first establish an analytical framework for assessing foreign policy, which they and other contributors then apply chapter by chapter to Egypt, Saudi Arabia, Jordan, Syria, Lebanon, Sudan, the United Arab Emirates, Algeria, and Iraq. **English language reprint and translation rights available**

EDITED BY DEBORAH MANLEY AND SAHAR ABDEL-HAKIM. **Traveling through Egypt From 450 B.C. to the Twentieth Century** To travelers, Egypt is a place of dreams: a country whose lifeblood is a mighty river, flowing from the heart of Africa. Along the fertile fringe of its banks an astonishing civilization raised spectacular monuments that our modern minds can hardly encompass. The experience of Egypt has over the centuries inspired travelers to write of what they saw and tried to understand. These travelers' observations are part of the history of modern Egypt, for seeing ourselves through others' eyes helps us to understand ourselves. The collection includes extracts from the writings of Herodotus, Strabo, Ibn Hawkal, al-Muqaddasi, Pierre Loti, Rudyard Kipling, Florence Nightingale, and many more. **English language reprint and translation rights available**

EDITED BY BERNARD O'KANE. **The Treasures of Islamic Art: In the Museums of Cairo.** Cairo's museums are home to some of the richest collections of Islamic art in the world. Long the seat of great dynasties, whose rulers and descendants both amassed and patronized works of art, Cairo's status as one of the wealthiest and most populous cities of the medieval world is reflected in the exquisite arts and crafts that make up its collections. An introductory chapter guides the reader into the world of Islam and its art, while subsequent chapters unfold and describe the riches of the works of art that were crafted and amassed throughout the ages. The book is lavishly illustrated throughout with specially commissioned color photographs. **English language reprint and translation rights available**

ANN PARKER. **Twilight Visions in Egypt's Nile Delta.** *Text by Muhammad Afifi Matar.* In this beautiful art book, award-winning American photographer Ann Parker records and celebrates life as it passes along a road through a typical village in the Egyptian Nile Delta in the early twenty-first century. But her photographs are not mere documents of a specific time and place; they transcend both as she captures timeless moments in an eternal world and presents us with a potentially infinite and hauntingly memorable pageant of living tableaux, silhouetted against the late afternoon sky. Like spectators seated in a theater, we watch the comings and goings of the village's people, animals, and vehicles on the road in front of us. Introducing the photographs are extracts from the autobiographical reflections of the poet Muhammad Afifi Matar, who was born and grew up in a small Delta village very like the one pictured by Ann Parker. His recollections of a rural Egyptian childhood and adolescence are sometimes warming, sometimes chilling, but always insightful and thought-provoking. **English language reprint and translation rights available**

MARY LYN RUSMORE-VILLAUME. **Seashells of the Egyptian Red Sea: The Complete Illustrated Handbook.** Stunning photographs make this guide to the seashells of Egypt's Red Sea coast a delight for scientists and beachcombers alike. Biologist Mary Lyn Rusmore-Villaume offers succinct descriptions of over five hundred species, indicating geographic range, size, color, and other details. All the shells most people are likely to see are included here, as well as many rare specimens (including an entirely new species discovered by the author). As the only guide to Egypt's Red Sea shells, this is an invaluable reference for anyone interested in the Red Sea and its rich biodiversity. Copiously illustrated and comprehensive in its approach, *Seashells of the Egyptian Red Sea* represents a unique contribution to the scientific knowledge of the marine fauna of this branch of the Indo-Pacific region. **English language reprint rights available**

MOHAMED SALMAWY. **The Last Station: Naguib Mahfouz Looking Back.** *Translated by Andy Smart and Nadia Fouda-Smart.* In July 2006, at the age of 94, Naguib Mahfouz, the winner of the Nobel prize for literature in 1988, was admitted to hospital after an apparently minor fall sustained in his home in Cairo. Among the few friends allowed regular visits to Mahfouz's hospital bedside was the writer Mohamed Salmawy, former colleague at al-Ahram newspaper and, following the failed assassination attempt in 1994 when Mahfouz had lost the full use of his right hand, an assistant in recording Mahfouz's late creative output. *The Last Station*, Mohamed Salmawy's intimate journal of Naguib Mahfouz's final weeks, sparkles with reminiscences of joyful times together and significant events from the great writer's life. **English language reprint and translation rights available**

SARITE SANDERS. *The Eternal Light of Egypt: A Photographic Journey.* *Foreword by Dorothea Arnold.* For centuries visitors have been awed by ancient Egypt's monuments, seeing in them testimony to a mysterious past and the remembrance of forces greater and more subtle than the corporeal world they inhabit. With stunning photography complemented by quotations from a range of textual sources, *The Eternal Light of Egypt* speaks to that testimony with a fresh, exploratory voice. Photographed using infra-red film, the images are often dark and edgy, hinting at an underlying restlessness and the transience of all those who stand in the monuments' shadow. With over 100 black-and-white photographs, *The Eternal Light of Egypt* is both a meditation and a rare, lyrical work, inviting the observer to revisit and engage with Egypt's most enduring legacy to the imagination. **Translation rights available.**

VIOLA SHAFIK. *Arab Cinema: History and Cultural Identity.* Since it was first published in 1998, Viola Shafik's *Arab Cinema: History and Cultural Identity* has become an indispensable work for scholars of film and the contemporary Middle East. Combining detailed narrative history—economic, ideological, and aesthetic—with thought-provoking analysis, *Arab Cinema* provides a comprehensive overview of cinema in the Arab world, tracing the industry's development from colonial times to the present. Now updated to reflect cultural shifts in the last ten years of cinema, this revised edition contains a new afterword highlighting the latest developments in popular film and in *cinéma d'auteur*, with a special focus on Iraq, Lebanon, and Palestine. **English language reprint rights available**

VIOLA SHAFIK. *Popular Egyptian Cinema: Gender Class and Nation.* In this groundbreaking work, film scholar Viola Shafik examines popular and commercial movies from Egypt's film industry, including a number of the biggest box-office hits widely distributed in Egypt and the Arab world. In unearthing the largely contradictory meanings conveyed by different films, *Popular Egyptian Cinema* examines a broad array of themes, from gender relations to feminism, Islamism and popular ideas about sexuality and morality. Focusing on representations of religious and ethnic minorities - primarily Copts, Jews, and Nubians - Shafik draws out issues such as the formation of the Egyptian nation, cinematic stereotyping, and political and social taboos. **English language reprint and translation rights available**

JASON THOMPSON. *A History of Egypt: From Earliest Times to the Present.* No country's past can match Egypt's in antiquity, richness, and variety. Rarely, however, is this nation's history presented as a comprehensive panorama, since scholars tend to divide it into distinct eras—pharaonic, Greco-Roman, Coptic, medieval Islamic, Ottoman, and modern—that are rarely studied in connection to each other, despite the strong elements of continuity running through all of these periods. But here, historian Jason Thompson has written a cohesive account of Egypt's millennia-long past. In *A History of Egypt*, readers are offered a sure guide through the sometimes labyrinthine corridors of Egypt's past, from the mysterious predynastic kingdoms to the post-modern nation-state of the twenty-first century. The author addresses scholarly issues such as how Egyptian history can be treated as a whole and how the west has shaped prevailing images of it, through direct contact and through the lens of western scholarship. Drawing on current historical scholarship as well his own research, Jason Thompson has written a remarkable work of synthesis offering students, travelers, and general readers alike an engaging one-volume narrative of the extraordinarily long course of human history by the Nile. **Translation rights available excluding Arabic and Chinese.**

Arabic Literature in Translation
Archaeology and Ancient Egypt

Architecture and the Arts

History and Biography

Language Studies

Politics, Economics, and Social Issues

Religious Studies

Travel Literature and Guidebooks



The American University in Cairo Press
Cairo ♦ New York ♦ London
www.aucpress.com